

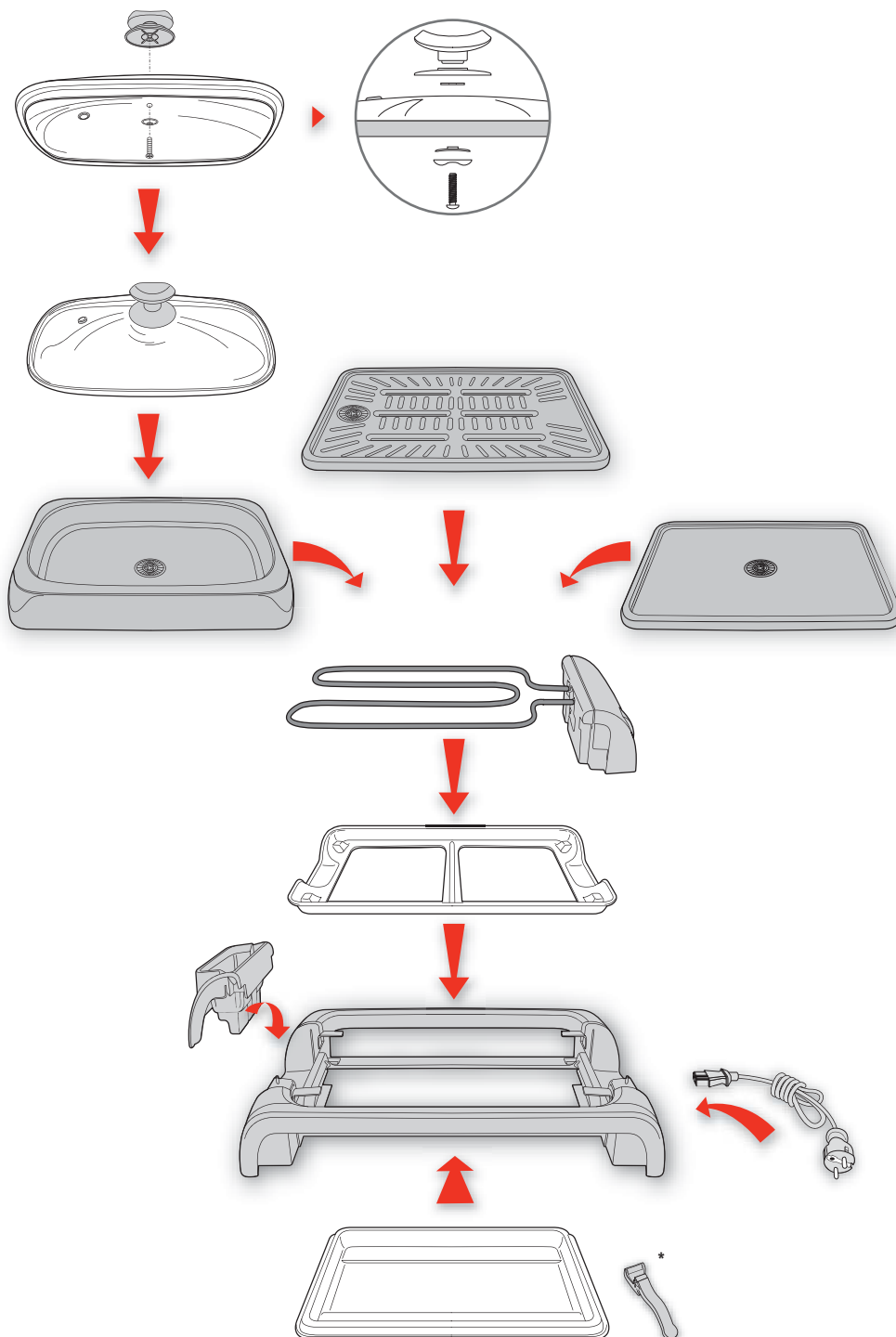
Tefal®

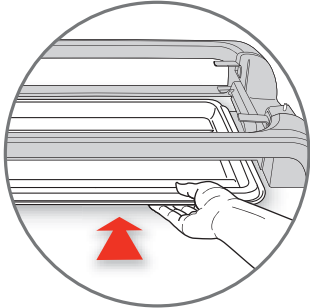
EXCELIO COMFORT



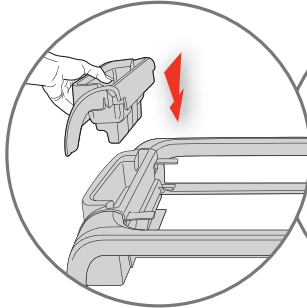
www.tefal.com

F
NL
D
I
E
P
GR
DK
N
S
FIN
PL
CZ
SK
H
BG
RO
SLO
SCG
HR
TR
RUS
UA
GB
ARA

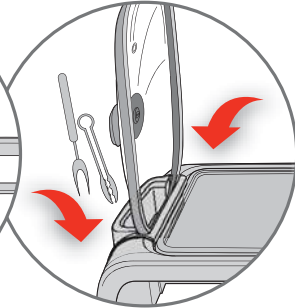




1



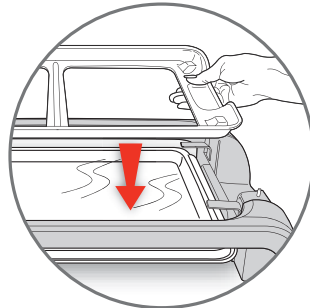
2



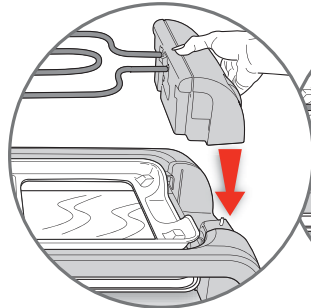
2b



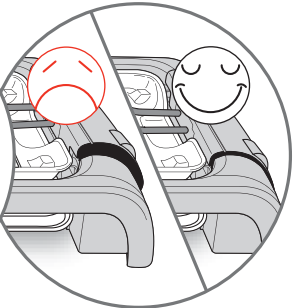
3



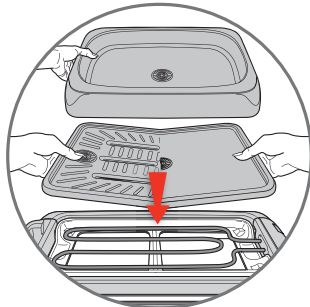
4



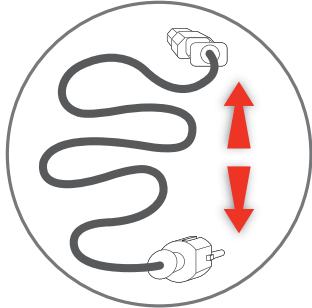
5



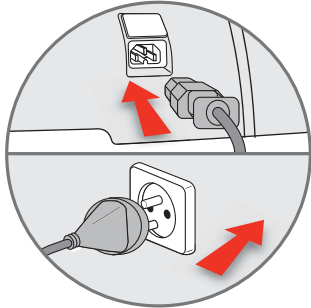
5b



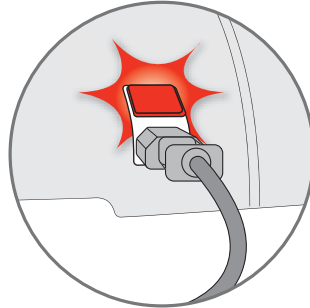
6



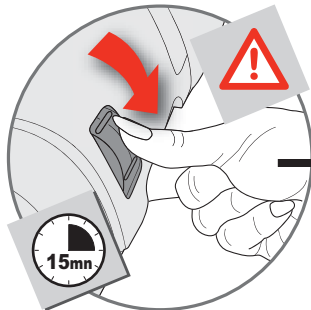
7



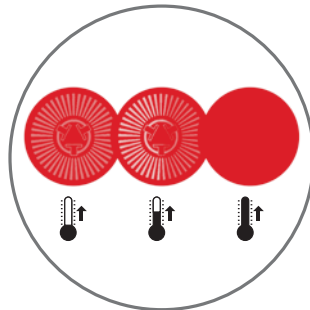
8



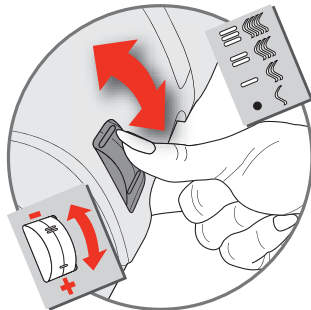
9



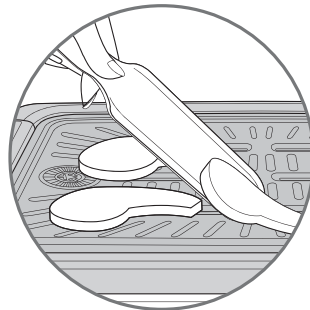
10



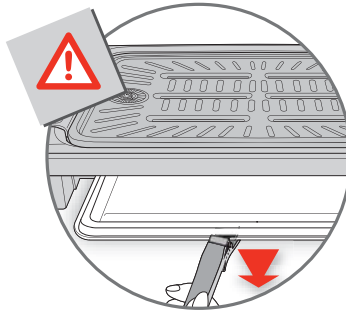
11



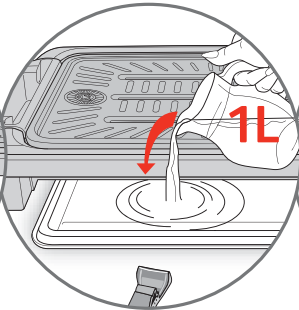
12



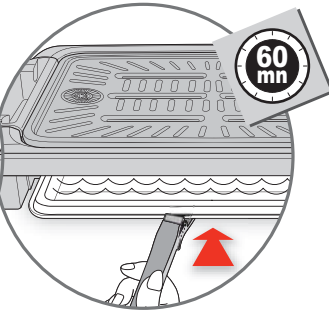
13



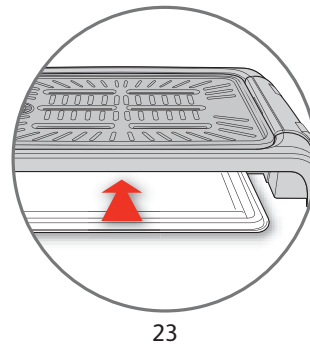
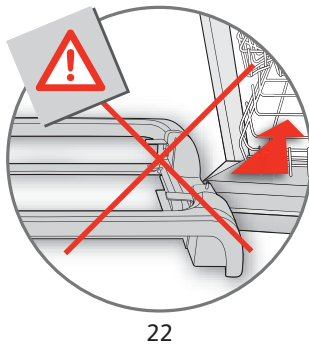
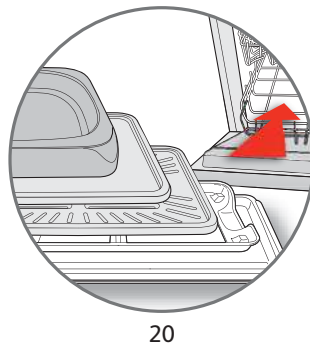
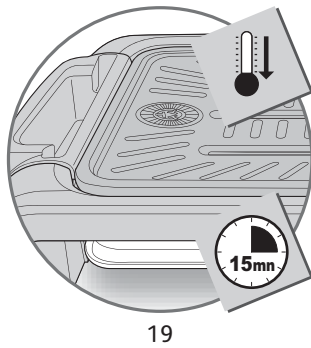
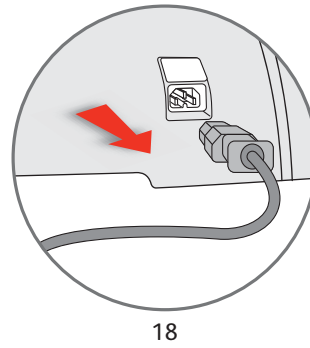
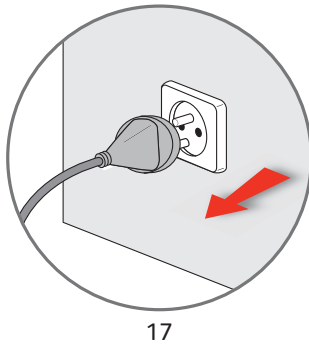
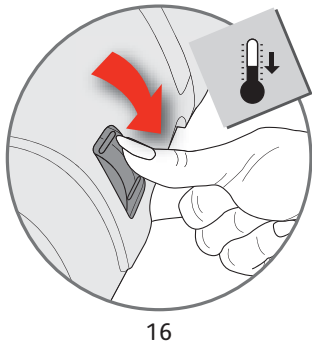
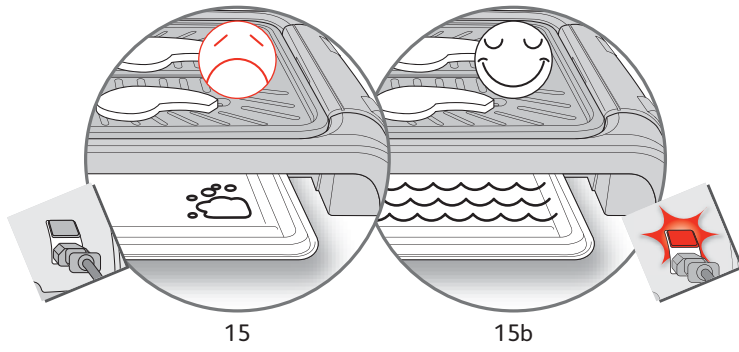
14



14b



14c



Merci d'avoir acheté cet appareil Tefal, uniquement destiné à un usage domestique.

* selon modèle

Lire attentivement les instructions de cette notice et les garder à portée de main.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité électromagnétique, Matériaux en contact avec les aliments, Environnement,...). Tefal se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

Prévention des accidents domestiques

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement. Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
- Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.

Installation - Précautions d'utilisation

⚠ IMPORTANT ⚠

Verser 1 L d'eau est nécessaire pour le bon fonctionnement de l'appareil. N'oubliez pas de remplir de nouveau le bac à eau toutes les 60 minutes en moyenne. Cependant, la préparation de certaines recettes fait baisser le niveau d'eau plus rapidement. Pour éviter tout problème, **surveillez donc régulièrement le niveau d'eau** et ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.

Si vous devez rajouter de l'eau en cours de cuisson : > éteignez l'appareil > à l'aide d'une manique ou de la tarette, tirez le bac à eau vers vous avec précaution, en ne le sortant qu'à moitié > remplissez le bac à eau avec 1 L d'eau maximum à l'aide d'un pichet > replacez le bac à eau sous le support de la résistance (faites-le avec précaution afin de ne pas renverser d'eau) > rallumez l'appareil.

Votre appareil possède un système de **sécurité thermique**. Celui-ci coupe l'alimentation en cas de surchauffe et le voyant lumineux s'éteint. **La surchauffe est souvent due à un manque ou à l'absence d'eau dans le bac à eau.**

De même, s'il se produit un **dégagement de fumée inhabituellement important**, débranchez immédiatement votre appareil. **Laissez-le refroidir un moment.**

Si vous souhaitez le rallumer par la suite, remplissez de nouveau le bac à eau puis rebranchez le.

- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer l'appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...).
- Eviter de l'utiliser sur un support souple, du type "Bulgomme".
- Dérouler entièrement le cordon.
- Le câble d'alimentation doit être régulièrement examiné afin de déceler les signes d'avaries et l'appareil ne doit pas être utilisé si le câble est endommagé.
- Si le câble de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- Raccorder l'appareil à une installation comportant un dispositif de courant différentiel résiduel ayant un courant de déclenchement n'excédant pas 30 mA.
- Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être avec prise de terre incorporée; prendre toutes les précautions afin que personne ne s'entremet dedans.
- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, ni à vide.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil en chauffe ou en fonctionnement car elles sont très chaudes.
- Ne pas déplacer l'appareil chaud durant son utilisation.
- N'utilisez que les plaques fournies avec l'appareil ou acquises au centre de service agréé.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Tout aliment liquide ou solide entrant en contact avec les pièces marquées du logo ☒ ne peut être consommé.
- Les fumées de cuisson pourraient être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner de la cuisine.

A la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire pendant les premières minutes.

Après utilisation

- Ne pas utiliser d'éponge métallique ni de poudre à récurer.
- Ne pas plonger la résistance avec son cordon dans l'eau.
- Si la résistance est sale, la frotter avec un chiffon sec quand elle est froide.
- La base de l'appareil ne passe pas au lave-vaisselle.



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ② Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

Lees de instructies in deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en houd hem bij de hand.

* afhankelijk van het model

Dit product is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).

De fabrikant behoudt zich het recht voor om in het belang van de consument op ieder willekeurig moment de eigenschappen of onderdelen van zijn producten te wijzigen.

NL


Het voorkomen van ongelukken in huis

- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen. Raak de hete delen van het apparaat niet aan.
- Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.

Installatie - Gebruiksaanwijzing

⚠ BELANGRIJK ⚠

Vul het waterreservoir met 1L water voor een goede werking van het apparaat. Vergeet niet om gemiddeld iedere 60 minuten opnieuw het waterreservoir te vullen. Bij het bereiden van sommige recepten kan het waterpeil echter sneller dalen. Om problemen te voorkomen, **moet u dan ook het waterpeil regelmatig controleren** en het apparaat nooit zonder toezicht laten. **Indien u tijdens het bakken water moet toevoegen:** > schakel het apparaat uit > gebruik de handgreep (fig. 14) om het waterreservoir gedeeltelijk naar voren te halen > vul het waterreservoir met maximaal 1 L water met behulp van een waterkan > zet het waterreservoir onder de houder van het verwarmingselement (doe dit voorzichtig, om geen water te morsen) > schakel het apparaat weer in. Uw apparaat beschikt over een systeem met **warmtebeveiliging**. Dit systeem onderbreekt de stroomvoorziening in geval van oververhitting **en het controlelampje gaat uit. Dit gebeurt vaak als er geen of te weinig water in het waterreservoir zit.** Ook wanneer er **ongewoon veel stoom uit het apparaat komt**, moet u onmiddellijk de stekker uit het stopcontact halen. **Laat het even afkoelen.** Als u het apparaat daarna weer wilt inschakelen, vul dan opnieuw het waterreservoir en steek de stekker in het stopcontact.

- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...).
- Vermijd een onstabiele ondergrond, zoals tafelkleden met een verende vulling.
- Rol het snoer volledig uit.
- Het netsnoer moet regelmatig nagekeken worden op beschadigingen en het apparaat mag niet gebruikt worden wanneer het snoer beschadigd is.
- Indien het snoer van dit apparaat beschadigd is, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid vervangen worden, om ieder gevaar te voorkomen.
- Controleer of uw elektrische installatie overeenkomt met het vermogen en de voltage die aangegeven zijn onderop het apparaat.
- Sluit het apparaat aan op een geaard stopcontact.
- Sluit het apparaat aan op een installatie met een aardlekstroom van maximaal 30 mA.
- Indien u een verlengsnoer gebruikt, dan moet deze een geaarde stekker hebben en dient u alle voorzorgsmaatregelen te nemen om hinder hiervan te voorkomen.
- De stekker van het apparaat niet in het stopcontact steken indien u het apparaat niet gebruikt.
- Het apparaat niet gebruiken als het leeg is.
- Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen.
- Het apparaat nooit zonder toezicht aan laten.
- De metalen delen van het apparaat niet aanraken wanneer dit warm is of gebruikt wordt, omdat deze zeer heet kunnen worden.
- Het warme apparaat niet verplaatsen als het aanstaat.
- Gebruik uitsluitend de met het apparaat meegeleverde of bij een erkende servicedienst gekochte platen.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de onderdelen waarop het logo  staat (bijv. het waterreservoir), kunnen niet meer geconsumeerd worden.
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.

Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen

Na gebruik

- Gebruik geen metalen schuursponsje of schuurmiddelen.
- Dompel het apparaat (het verwarmingselement en het elektriciteits snoer) nooit onder in water.
- Is het verwarmingselement erg vuil, boen deze dan met een droge doek af als hij afgekoeld is.
- Het voetstuk van het apparaat kan niet in de vaatwasser.



Wees vriendelijk voor het milieu!

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Lesen Sie die Anweisungen dieser Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese griffbereit auf. Dieses Produkt ist nur für den Hausgebrauch in geschlossenen Räumen vorgesehen.

* je nach Modell

Für Ihre Sicherheit ist dieses Gerät konform mit den gültigen Normen und Vorschriften (Niederspannungsrichtlinien, elektromagnetische Verträglichkeit, Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln, Umwelt,...).

Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, die Merkmale oder Bestandteile seiner Produkte im Interesse des Verbrauchers jederzeit zu ändern.

D

Vorsorge gegen Haushaltsunfälle

- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen. Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts.
- Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.

Sicherheitshinweise

1. Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Verpackungen und Aufkleber innerhalb und außerhalb des Gerätes und entnehmen Sie das Zubehör.
2. Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.
3. Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.
4. Ihr Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch in geschlossenen Räumen vorgesehen.
5. Ziehen Sie den Netzstecker vor jedem Wasser einfüllen, nach jeder Benutzung und vor jeder Reinigung des Gerätes.
6. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.
7. Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Tefal Kundendienst erfolgen.
8. Das Gerät, die Zuleitung oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen.
9. Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit den heißen Teilen des Gerätes, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.
10. Lassen Sie die Zuleitung niemals herunterhängen und ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.
11. Bei Geräten mit einer losen Zuleitung darf nur die originale Zuleitung verwendet werden.
12. Stellen Sie das Gerät auf eine saubere, flache, stabile, hitzebeständige und gegen Wasserspritzer geschützte Unterlage.
13. Bewegen Sie das Gerät niemals solange es heiß ist.
14. Das Gerät nie in die Nähe oder unter leicht entflammbare Gegenstände (z.B. Gardinen, Vorhänge) stellen.
15. Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht, die Flammen mit Wasser zu löschen, sondern ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie sie mit einem feuchten Tuch.
16. Nur original Zubehör verwenden.
17. Lassen Sie das Gerät vollständig auskühlen, bevor Sie es reinigen und wegräumen.
18. Nehmen Sie das Gerät nur mit eingesetzter Wasserschale in Betrieb.
19. Füllen Sie keine andere Flüssigkeit als Wasser in die Wasserschale.
20. Achten Sie darauf, dass immer genügend Wasser in der Wasserschale ist.
21. Gießen Sie beim Nachfüllen kein Wasser auf die Heizschlange.
22. Verwenden Sie nie Kohle oder andere Brennstoffe in dem Gerät.
23. Verlegen Sie die Zuleitung nie unter dem Gerät.
24. Decken Sie den Grillrost nie mit Aluminiumfolie oder anderen Gegenständen ab, da dies zur Überhitzung des Gerätes führt.
25. Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch nicht im Freien stehen.

Installation - Vorsichtsmaßnahmen bei der Installation

⚠ WICHTIG ⚠

Füllen Sie 1 l Wasser ein, um ein korrektes Funktionieren des Geräts zu ermöglichen. Vergessen Sie nicht, den Behälter etwa alle 60 Minuten erneut aufzufüllen.

Bei der Zubereitung gewisser Rezepte geht der Wasserstand jedoch schneller nach unten.

Überwachen Sie deshalb, um Probleme jeglicher Art zu vermeiden, **den Wasserstand regelmäßig** und lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.


Wenn während des Garvorgangs Wasser zugegeben werden muss:

> schalten Sie das Gerät aus > ziehen Sie den Wasserbehälter vorsichtig halb aus dem Gerät und fassen Sie ihn dabei mit einem Topflappen oder dem Handgriff für Wasserschale an > gießen Sie mit einem Kannchen höchstens 1 l Wasser in den Wasserbehälter > stellen Sie den Wasserbehälter wieder unter den Halter der Heizspirale (gehen Sie dabei vorsichtig vor, um kein Wasser zu verschütten) > schalten Sie das Gerät wieder an.

Ihr Gerät ist mit einem **Überhitzungsschutz** ausgestattet. Dieser schaltet das Gerät bei Überhitzung aus; **danach geht die Leuchtanzeige aus.**

Dies ist oft auf den Umstand zurückzuführen, dass sich zu wenig oder kein Wasser in dem Wasserbehälter befindet. Sollte es zu **ungewöhnlich starker Rauchbildung** kommen, muss das Gerät unverzüglich ausgesteckt werden. **Lassen Sie es eine Weile lang abkühlen.**

Vor der erneuten Benutzung muss der Wasserbehälter erneut gefüllt werden. Schalten Sie das Gerät dann wieder an.

- Um die Überhitzung des Geräts zu vermeiden, darf dieses nicht in Ecken oder an die Wand gestellt werden. Stellen Sie das Gerät nie direkt auf empfindliche Flächen (Glastisch, Tischdecke, lackierte Möbelstücke...).
- Vermeiden Sie weiche Unterlagen wie zum Beispiel „Bulgomme“-Tischschoner.
- Rollen Sie das Netzkabel ganz aus.
- Überprüfen Sie das Netzkabel in regelmäßigen Abständen auf etwaige Beschädigungen.
- Ist es beschädigt, so darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, so muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, dem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Versichern Sie sich, dass der auf der Unterseite des Geräts angegebene Anschlusswert mit der Spannung Ihrer elektrischen Installation übereinstimmt.
- Das Gerät darf nur an geerdete Steckdosen angeschlossen werden.
- Es wird empfohlen, das Gerät an eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Auslösestrom von bis zu 30mA anzuschließen.
- Bei Benutzung eines Verlängerungskabels muss dieses über eine Erdung verfügen. Ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.
- Stecken Sie das Gerät nie an, wenn es nicht benutzt wird und wenn es leer ist.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Berühren Sie nicht die Metallflächen des Geräts, wenn es aufheizt oder in Betrieb ist, da diese äußerst heiß werden können.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltung oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
- Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die diese Symbol  tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.

Bei der ersten Inbetriebnahme kann es in den ersten Minuten zu leichter Geruchs- oder Rauchentwicklung kommen

Nach der Benutzung

- Benutzen Sie keine Metallschwämme und kein Scheuermittel.
- Tauchen Sie die Heizspirale und das Netzkabel nicht ins Wasser.
- Sollte die Heizspirale stark verschmutzt sein, so kann sie mit einem trockenen Tuch abgerieben werden, sobald sie erkaltet ist.
- Der Sockel des Geräts ist nicht spülmaschinenfest.



Schützen Sie die Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle, wiederverwertbare Rohstoffe.
- ② Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Leggere attentamente le istruzioni d'uso e tenerle a portata di mano.

* secondo il modello

Questo prodotto è destinato solamente ad uso domestico.

Per garantire la vostra sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (direttive sulla bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, materiali a contatto con gli alimenti, ambiente...).

La nostra società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

Prevenzione di incidenti domestici

I

- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione. Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.
- Se dovesse capitare un incidente, sciacquare l'ustione immediatamente con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.

Installazione - Precauzioni d'uso

⚠ IMPORTANTE ⚠


È necessario versare 1 L d'acqua per il buon funzionamento dell'apparecchio. Non dimenticate di riempire di nuovo il contenitore per l'acqua in media ogni 60 minuti. Però la preparazione di alcune ricette fa abbassare il livello dell'acqua più rapidamente. Per evitare qualsiasi problema, **sorvegliate quindi regolarmente il livello dell'acqua** e non lasciate mai l'apparecchio incustodito. **Se dovete aggiungere dell'acqua in corso di cottura:**

- > spegnete l'apparecchio > usando una presina con l'apposita maniglia, tirate il contenitore per l'acqua verso di voi con cautela, tirandolo fuori solo per metà > riempite il contenitore per l'acqua con massimo 1 L d'acqua usando una caraffa > riposizionate il contenitore per l'acqua sotto il supporto della resistenza (fatelo con cautela per non rovesciare l'acqua) > riaccendete l'apparecchio.

Il vostro apparecchio possiede un sistema di **sicurezza termica**.

Questo interrompe l'alimentazione in caso di surriscaldamento e **la spia luminosa si spegne**. Questo è spesso dovuto a una mancanza o all'assenza d'acqua nel contenitore per l'acqua. Inoltre, se si sprigiona **una quantità insolitamente rilevante di fumo**, staccate immediatamente la spina dalla presa. **Lasciate raffreddare l'apparecchio un momento**.

Se volete riaccenderlo in seguito, riempite di nuovo il contenitore per l'acqua poi rimettete la spina.

- Per evitare di surriscaldare l'apparecchio raccomandiamo di non posizionarlo in un angolo e contro una parete.
- Non mettere l'apparecchio direttamente sopra una superficie fragile (tavolo di vetro, tessuto, mobili verniciati...)
- Non usare l'apparecchio sopra un supporto di tipo flessibile come ad esempio tovaglie in tela cerata.
- Srotolare completamente il cavo.
- Il cavo di alimentazione dovrebbe essere esaminato regolarmente per verificare che non sia danneggiato e non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore o dal suo centro assistenza autorizzata o comunque da persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Verificare che il vostro impianto elettrico sia compatibile con la potenza ed il voltaggio indicato sotto l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con terra.
- Collegare l'apparecchio ad un impianto dotato di un dispositivo a corrente differenziale residua (RCD) con una corrente di scatto non eccedente 30 mA.
- Se si utilizza una prolunga: - deve essere dotata di spina con messa a terra - fate attenzione che non ci sia pericolo di inciampare sulla prolunga.
- Non lasciare mai l'apparecchio collegato alla rete se non è in funzione. Non usare mai l'apparecchio quando è vuoto.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando non viene utilizzato.
- Non toccare le parti metalliche quando l'apparecchio è acceso e sono bollenti.
- Non muovere l'apparecchio quando sta funzionando. Utilizzare solamente i piatti in dotazione con l'apparecchio o acquistati presso un centro assistenza autorizzato.
- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo  non possono essere consumati.
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.

**Al primo utilizzo
l'apparecchio può
provocare un leggero
odore o produrre fumo
per i primi minuti
- è normale**

Dopo l'uso

- Non usare una spugna in metallo o un detersivo abrasivo.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua insieme alla resistenza e al cavo.
- Se la resistenza è sporca, strofinarla con un panno quando si è raffreddata.
- Il corpo dell'apparecchio non è lavabile in lavastoviglie.



**Partecipiamo alla
protezione dell'ambiente !**

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➡ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Le agradecemos que haya elegido este aparato Tefal, exclusivamente destinado a uso doméstico. * según modelo
Leer atentamente y guardar este manual de instrucciones para futuras consultas, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.

Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).

La sociedad Tefal se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

Prevenición de los accidentes domésticos

- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto sin han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento. No toque nunca las superficies calientes del electrodoméstico.
- Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.

E

Instalación - Instrucciones de utilización

⚠ IMPORTANTE ⚠

Verter 1 L de agua es necesario para el buen funcionamiento del aparato. No olvide llenar de nuevo el recipiente del agua cada 60 minutos como media. Sin embargo, la preparación de algunas recetas hace bajar el nivel de agua más rápidamente. Para evitar cualquier problema, **supervise regularmente el nivel de agua** y nunca deje el aparato sin vigilancia.

Si debe añadir agua durante la cocción:

> apague el aparato > con la ayuda de un trapo de cocina o el elemento para sacar la bandeja de agua, lleve el recipiente del agua hacia usted con precaución, sacándolo sólo a la mitad > llene el recipiente del agua con 1 L de agua como máximo con una jarra > vuelva a colocar el recipiente bajo el soporte de la resistencia (hágalo con precaución para no volcar el agua) > vuelva a encender el aparato.

El aparato posee un sistema de **seguridad térmica**. Éste corta la alimentación en caso de sobrecalentamiento **y el indicador luminoso se apaga. A menudo, esto se debe a que falta o no hay agua en el recipiente del agua.**

Además, si se produce un importante escape de humo inhabitual, desconecte inmediatamente el aparato.

Déjelo enfriar un momento. Si desea volver a encenderlo enseguida, llene de nuevo el recipiente del agua y vuelva a conectarlo.

- Para evitar un sobrecalentamiento del aparato, le recomendamos que no lo coloque en una esquina o apoyado en una pared.
- Nunca ponga el aparato directamente en un soporte frágil (mesa de vidrio, tela, o muebles barnizados).
- Evite usar un soporte cable o protegido con paño o tela.
- Desenrolle completamente el cable.
- Debe examinar regularmente el cable de alimentación para detectar posibles señales de avería.
- No utilice el aparato si el cable está dañado.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste debe reemplazarse por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado por Tefal, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.
- Verifique que su instalación eléctrica sea compatible con la energía y el voltaje indicado debajo del aparato.
- Conecte el aparato en un enchufe con conexión de tierra.
- Conecte el aparato a una red que tenga instalado un diferencial de corriente que no exceda de 30 mA.
- Si se usa una extensión para el cable : tiene que estar incorporada a un enchufe de tierra.
- Tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.
- Nunca utilice el aparato cuando esté vacío.
- Nunca conecte el aparato cuando no esté en funcionamiento.
- Nunca deje el aparato desatendido cuando lo esté usando.
- No toque ninguna parte metálica mientras el aparato esté en funcionamiento o caliente.
- No mueva el aparato caliente durante su utilización.
- Sólo utilice las placas suministradas con el aparato o adquiridas en un Servicio Post-Venta Tefal.
- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
- Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo **X** no podrá ser consumido.
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como las aves. Aconsejamos a los propietarios de aves que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.

Quando lo utilice por primera vez, el aparato puede desprender humo durante los primeros minutos de utilización

Después de la utilización

- No utilice un estropajo de metal o polvo abrasivo.
- Nunca sumerja en agua el aparato con la resistencia y el cable.
- Si la resistencia está sucia, frótelas con un paño seco cuando esté fría.
- El cuerpo del aparato no puede lavarse en el lavavajillas.



ii Participe en la conservación del medio ambiente !!

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para futuras utilizações. Este aparelho destina-se apenas a uma utilização doméstica.

* consoante modelo

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em Contacto com os Alimentos, Ambiente...). A Tefal reserva-se o direito de alterar a qualquer altura, no interesse do consumidor, as características ou componentes dos seus produtos.

Prevenção de acidentes domésticos

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar. Não toque nas partes quentes do aparelho.
- Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.

P

Instalação – Conselhos de utilização


⚠ IMPORTANTE ⚠

Por forma a garantir o bom funcionamento do aparelho, **deve encher o depósito com 1 litro de água**. Deve voltar a encher o depósito da água, em média, de hora a hora. No entanto, a preparação de algumas receitas faz baixar o nível de água mais rapidamente. Para evitar qualquer problema, **controle regularmente o nível da água e nunca deixe o aparelho sem vigilância**.

Caso seja necessário acrescentar água no decorrer da cozedura:

> desligue o aparelho > Com ajuda de uma luva de cozinha, puxe cuidadosamente o depósito pela pega (até meio), encha o depósito com o máximo de 1 litro de água > Volte a colocar o depósito por baixo do suporte da resistência (proceda cuidadosamente por forma a não entornar a água) > Volte a ligar o aparelho.

O seu aparelho encontra-se equipado com um sistema de **segurança térmica** que corta a alimentação eléctrica em caso de sobreaquecimento **e a luz piloto apaga-se**. O **sobreaquecimento deve-se na maior parte das vezes à ausência de água no depósito**. No caso de **uma libertação de fumo fora do normal**, desligue imediatamente o aparelho. Deixe-o arrefecer. Se desejar voltar a ligá-lo, encha novamente o depósito e ligue a ficha à tomada.

- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, recomendamos que não o coloque num canto ou contra uma parede. Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte frágil (mesa de vidro, móvel envernizado...).
- Evite utilizá-lo sobre um suporte flexível tipo toalha de mesa.
- Desenrole o cabo de alimentação na totalidade.
- Verifique regularmente o estado do cabo de alimentação do aparelho por forma a detectar eventuais anomalias.
- Nunca utilize o aparelho se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado.
- Neste caso, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica Tefal para proceder à sua substituição.
- Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra.
- Ligue o aparelho a uma instalação eléctrica equipada com um dispositivo de corrente diferencial residual com corrente máxima de disparo de 30 mA.
- Caso utilize uma extensão, certifique-se que tem ligação à terra; coloque-a por forma a que ninguém tropece.
- Retire a ficha da tomada sempre que não estiver a utilizar o aparelho.
- Nunca utilize o aparelho vazio.
- Nunca deixe o aparelho ligado sem vigilância.
- Nunca toque nas partes metálicas do aparelho em funcionamento na medida em que estas podem estar muito quentes.
- Nunca desloque o aparelho durante a sua utilização.
- Utilize apenas as placas fornecidas com o aparelho ou adquiridas junto de um Serviço de Assistência Técnica Tefal.
- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.
- Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças identificadas com o símbolo  não deverá ser consumido.
- Os fumos libertados durante a cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.

Aquando da primeira utilização, poderá ocorrer durante os primeiros minutos uma ligeira libertação de cheiro e fumo

Após a utilização

- Não utilize esponjas metálicas nem detergente em pó.
- Nunca mergulhe a resistência com o respectivo cabo dentro de água.
- Não limpe a resistência. Se a resistência estiver muito suja, esfregue-a com um pano seco quando estiver fria.
- A base do aparelho não é compatível com a máquina de lavar a loiça.

Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ② Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή Tefal, που προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις.

* ανάλογα με το μοντέλο

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.)

Η Tefal έχει μια ανοδική πορεία στο τμήμα έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.


Πρόληψη οικιακών ατυχημάτων

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι αυξημένη κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής. Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.

Εγκατάσταση - Προφυλάξεις χρήσης

⚠ Σημαντικό ⚠

Είναι απαραίτητο να ρίξετε 1 λίτρο νερό για την καλή λειτουργία της συσκευής. Μην ξεχνάτε να γεμίζετε εκ νέου το δοχείο νερού τουλάχιστον κάθε 1 ώρα. Εντούτοις, η προετοιμασία ορισμένων συνταγών θα χαμηλώσει τη στάθμη νερού πιο γρήγορα. Για να αποφύγετε συνεπώς οποιοδήποτε πρόβλημα, παρατηρείτε σε τακτά χρονικά διαστήματα τη στάθμη νερού και μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή δίχως επίβλεψη. Εάν πρέπει να προσθέσετε νερό κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος : > απενεργοποιήστε τη συσκευή > τραβήξτε το δοχείο νερού προσεκτικά προς τα έξω χρησιμοποιώντας ένα μαντάκι > γεμίστε το δοχείο νερού με 1 λίτρο νερό το πολύ χρησιμοποιώντας μια κανάτα > επανατοποθετήστε το δοχείο νερού κάτω από τη βάση της αντίστασης (κάντε το με προσοχή προκειμένου να μην χυθεί το νερό) > ενεργοποιήστε πάλι τη συσκευή.
Η συσκευή σας διαθέτει ένα σύστημα **θερμικής ασφάλειας**. Το σύστημα αυτό διακόπτει την τροφοδοσία σε περίπτωση υπερθέρμανσης και η φωτεινή ένδειξη σβήνει. Αυτό συμβαίνει συχνά λόγω έλλειψης ή απουσίας νερού μέσα στο δοχείο νερού. Κατά τον ίδιο τρόπο, εάν παρουσιαστεί ασυνήθιστα μεγάλη εκπομπή καπνού, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή σας από το ρεύμα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για λίγα δευτερόλεπτα. Εάν επιθυμείτε να την επανενεργοποιήσετε αμέσως, γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού και στη συνέχεια ενεργοποιήστε τη συσκευή.

- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάει στον τοίχο.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (γυάλινο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι).
- Μην την τοποθετείτε σε ευπαθείς επιφάνειες (επιφάνειες που είναι ντυμένες με λαστιχένια επικάλυψη).
- Ξετυλίξτε το καλώδιο τελείως.
- Ελέγξτε ότι η τάση της συσκευής αντιστοιχεί σε αυτήν της εγκατάστασής σας. Συνδέστε την συσκευή σε μια πρίζα με γείωση.
- Η Tefal συνιστά την σύνδεση της συσκευής με εναλλασσόμενο ρεύμα μηχανήματος με ισχύ ρεύματος που δεν ξεπερνά τα 300mA.
- Το καλώδιο ρεύματος πρέπει να εξετάζεται τακτικά ώστε να διαπιστώνονται τυχόν ελαττώματα και να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση που έχει φθαρεί.
- Εάν χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε μπαλαντέζα: - πρέπει να είναι γεμάνη - πρέπει να λάβετε όλες τις προφυλάξεις για να είστε σίγουροι ότι δεν θα σκοντάψει κανείς.
- Εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν είναι άδεια.
- Στην πρώτη χρήση είναι φυσικό η αντίσταση να βγάλει λίγο καπνό και οσμή.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη. Μην αγγίζετε ποτέ τα μεταλλικά μέρη όσο η συσκευή λειτουργεί διότι μπορεί να καίνε.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο πλάκες που παρέχονται με τη συσκευή ή πλάκες που έχετε αγοράσει από εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό σύστημα τηλεχειριστηρίου.
- Κάθε στέρεα ή υγρή τροφή η οποία έρχεται σε επαφή με τα εξαρτήματα που φέρουν το λογότυπο  δεν πρέπει να καταναλώνονται.
- Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζώα με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.

Ποτέ μην συνδέετε την συσκευή εάν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε

Μετά από την χρήση

- Μη χρησιμοποιείτε σύρμα ή ισχυρή σκόνη.
- Μην βυθίσετε ποτέ τη συσκευή στο νερό με την εστία θερμότητας και το καλώδιο.
- Εάν η εστία θερμότητας δεν είναι καθαρή, τρίψτε την με ένα στεγνό πανάκι όταν θα έχει κρυώσει.
- Το κύριο μέρος της συσκευής δεν πλένεται στο πλυντήριο πιάτων.



Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ② Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Tillykke med dit nye Tefal apparat, der udelukkende er beregnet til brug i en almindelig husholdning. Læs brugsanvisningen omhyggeligt og opbevar den et lettilgængeligt sted. Den er fælles for de forskellige udgaver afhængig af de tilbehørsdele, der leveres sammen med apparatet.

* afhængig af model

For at beskytte brugeren er dette apparat i overensstemmelse med gældende forskrifter og standarder (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse osv.). Tefal forbeholder sig ret til på et vilkårligt tidspunkt og i sine kunders interesse at ændre sine produkters egenskaber eller komponenter.

Forebyggelse af ulykker i hjemmet

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- De tilgængelige overfladers temperatur kan blive meget høj, når apparatet fungerer. Rør aldrig ved de varme flader på apparatet.
- Skulle ulykken ske, skyl straks forbrændingen med koldt, rindende vand og tilkald en læge, hvis nødvendigt.

DK Installering - Forsigtighedsregler

⚠ VIGTIGT ⚠

Det er nødvendigt at hælde 1 L vand i for at apparatet fungerer korrekt. Glem ikke at fylde vandbakken op igen ca. en gang hver time i gennemsnit. Tilberedningen af visse opskrifter kan dog få vandstanden til at sænke sig hurtigere. Man skal derfor **overvåge vandstanden regelmæssigt** for at undgå, at der opstår problemer og aldrig efterlade apparatet uden opsyn.

Hvis der skal tilsættes vand under tilberedningen: > sluk apparatet > Brug en ovnhandske og træk forsigtigt vandbakken ud, hen mod dig - et lille stykke ad gangen > fyld vandbakken op med højst 1 L vand med en vandkande > sæt vandbakken ind under varmeelementets understøtning igen (det skal gøres forsigtigt for at undgå at spilde vand) > tænd for apparatet igen.

Apparatet har et **termisk sikkerhedssystem**. Det afbryder strømforsyningen i tilfælde af overopvarmning og **kontrollampen slukker**. **Overopvarmning skyldes ofte, at der mangler vand eller der ingen vand er i vandbakken.** Hvis produktet **udvikler usædvanlig meget røg**, skal man ligeledes straks slukke for apparatet. **Lad det køle af et øjeblik.** Hvis man derefter ønsker at tænde for apparatet igen, skal vandbakken først fyldes op med vand.

- For at undgå overopvarmning må apparatet ikke anbringes i et hjørne eller op mod en væg.
- Anbring aldrig apparatet direkte på en sart flade (glasbord, dug, lakeret møbel osv.).
- Undgå at bruge apparatet på et smidigt underlag af typen voksdug med underside i skum.
- Rul el-ledningen helt ud.
- El-ledningen skal undersøges regelmæssigt for beskadigelser og apparatet må ikke bruges, hvis ledningen er beskadiget.
- Hvis apparatets ledning er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes kundeserviceafdeling eller en person med lignende kvalifikation for at undgå, at der opstår farlige situationer.
- Kontroller at el-installationens spænding er kompatibel med apparatets effekt og spænding.
- Apparatet må kun tilsluttes et ekstrabeskyttet stik.
- Tilslut apparatet ved en installation med en beskyttelsesanordning i form af et HFI-relæ, som slår fra i tilfælde af en fejlstrøm, der overskrider 30 mA.
- Hvis der bruges en forlængerledning, skal den være ekstrabeskyttet. Sørg for at den ikke er anbragt, så man kan snuble over den.
- Tilslut aldrig apparatet, når det ikke bruges. Brug aldrig apparatet uden fødevarer.
- Brug aldrig apparatet uden opsyn.
- Rør ikke ved apparatets dele i metal mens det varmer op eller er i brug, da de er meget varme.
- Flyt ikke apparatet under brug, når det er varmt.
- Brug kun de plader, der leveres sammen med apparatet eller som er købt i et autoriseret serviceværksted.
- Dette apparat er ikke beregnet til at fungere ved hjælp af en ekstern timer eller en særskilt fjernbetjening.
- Faste eller flydende fødevarer, der kommer i berøring med delene markeret med ✕-logoet, må ikke indtages.
- Osen fra stegning kan være farlig for dyr, der har et følsomt åndedrætssystem som f.eks. fugle. Hvis der er fugle i hjemmet, anbefales det derfor at holde dem på afstand af det sted, hvor der steges.

Første gang apparatet tages i brug kan der forekomme lidt røg eller en lugt i de første minutter

Efter brug

- Brug ikke skurende rengøringsmidler eller skuresvamp
- Sænk aldrig apparatet ned i vand med varmelement og/eller ledning.
- Varmelegemet behøver ikke rengøring.
- Hvis det er meget beskidt, skrub blidt med en tør klud når varmelegemet er helt afkølet.
- Apparatets sokkel må ikke stilles i opvaskemaskine.

🗑 Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.
- ➔ Aflever det hos et specialiseret indsamlingscenter eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Takk for at du har kjøpt et produkt fra Tefal. Dette produktet er kun laget for bruk i hjemmet.

* avhengig av modell

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen, og oppbevar den på et sikkert sted.

For din sikkerhet stemmer dette produktet overens med alle gjeldende standarder og reguleringer (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, materiell godkjent for kontakt med mat, miljø). Tefal har en fortløpende forsknings- og utviklingspolicy, slik at produktet kan endres fra fabrikk.

Forebygging av ulykker i hjemmet

- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høy mens apparatet er i bruk. Man må passe på at ingen berører de varme flatene på apparatet.
- Hvis noen brenner seg, hold den brannskadde huden under kaldt vann umiddelbart, og tilkall lege hvis nødvendig.

Installasjon - Forholdsregler



Fyll på 1 L vann slik at apparatet fungerer godt. Glem ikke å fylle vanntanken igjen gjennomsnittlig hvert 60. minutt. Under tilberedelsen av visse oppskrifter, synker vannivået imidlertid raskere.


For å unngå problemer, **hold regelmessig øye med vannivået** og la aldri apparatet stå uten tilsyn.

Hvis du må fylle på vann under tilberedningen:

- > slå av apparatet > bruk gryteklut eller medfølgende håndtak, trekk vanntanken forsiktig mot deg, trekk den ikke helt ut
- > fyll vanntanken med maksimalt 1 L vann ved hjelp av en kanne
- > sett vanntanken tilbake under varmeelementet (vær forsiktig slik at vannet ikke renner over) > slå på apparatet igjen.

Apparatet er utstyrt med et **termisk sikkerhetssystem**.

Den bryter strømtilførselen i tilfelle overheting og **lysindikatoren slukkes**. Dette skyldes ofte for lite vann eller ikke noe vann i vanntanken. Dersom det oppstår **uvanlig mye røyk**, ta øyeblikkelig ut kontakten. **La apparatet avkjøles litt**. Hvis du vil slå den på etter dette, fyll vanntanken på nytt og sett i kontakten.

- For å unngå overheting må du unnlate å plassere apparatet i et hjørne eller mot en vegg.
- Apparatet må aldri settes direkte på et ustabil eller glatt underlag (glassbord, duk, lakkert møbel o.l.).
- Unngå å bruke apparatet på et mykt underlag (f.eks. dukunderlag).
- Rull ledningen helt ut.
- Undersøk strømledningen jevnlig - se etter tegn på skader.
- Apparatet må ikke brukes hvis det er skade på ledningen.
- Hvis det er skade på ledningen, må den skiftes ut av fabrikanten, fabrikantens serviceavdeling eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Kontroller at det elektriske anlegget er kompatibelt med effekten og spenningen angitt under apparatet.
- Apparatet må bare kobles til en kontakt med innebygd jording.
- Apparatet må kobles til et anlegg med en innretning for reststrøm (differensialstrøm) der utløsningsstrømmen ikke overstiger 30 mA.
- Hvis du bruker en elektrisk skjoteledning, må den ha innebygd jordet plugg.
- Ta alle forholdsregler for å unngå at noen snubler i skjoteledningen.
- Apparatet må ikke kobles til når det ikke er i bruk. Apparatet må aldri gå på tomgang.
- Apparatet må aldri brukes uten tilsyn.
- Ikke rør metalldelene når apparatet varmes opp eller er i bruk. Disse delene er svært varme.
- Ikke flytt på apparatet når det er varmt eller i bruk.
- Bruk utelukkende plater som fulgte med apparatet eller som du har anskaffet fra det godkjente servicesentret.
- Dette apparatet er ikke laget for å fungere med en utvendig timer eller et separat fjernkontrollsystem.
- Faste eller flytende matvarer som kommer i berøring med delene markert med dette symbolet  må ikke spises.
- Stekeos kan være farlig for dyr med et spesielt følsomt åndedrettssystem, slik som fugler. Vi anbefaler fugleiere å holde fugler på god avstand fra stedet det stekes på.

Ved første gangs bruk kan det forekomme litt lukt og røyk de første minuttene

Etter bruk

- Bruk ikke skurepulver og skuresvamp/skurebørste.
- Legg aldri apparatet med varmeelementet og ledningen i vann!
- Varmeelementet trenger ikke å rengjøres.
- Hvis varmeelementet er virkelig skittent kan det rengjøres med en tørr klut når det er avkjølt.
- Apparatets sokkel skal ikke vaskes i oppvaskmaskin.

Ta hensyn til miljøet!

- ① Ditt apparat inneholder mange elementer som kan brukes om igjen eller resirkuleres.
- ➔ Lever apparatet inn på et resirkuleringscenter eller et godkjent servicesenter.

Tack för att du har köpt denna Tefal-produkt, som endast är avsedd för hemmabruk.
Läs noga igenom instruktionerna i denna bruksanvisning och förvara den på en säker plats.

* beroende på modell

För din säkerhet överensstämmer denna produkt med alla rådande standarder och regleringar (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö).

Tefal har en fortlöpande forsknings- och utvecklingspolicy och kan komma att förändra denna produkt utan förvarning.

Förebyggande av olyckor i hemmet

- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning.
Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Temperaturen kan vara hög på de åtkomliga ytorna när apparaten är i funktion.
Rör aldrig vid apparatens varma delar.
- Om olyckan ändå är framme, skölj omedelbart brännskadan med kallt vatten och tillkalla läkare om nödvändigt.

Montering - Försiktighetsåtgärder

⚠ VIKTIGT ⚠

Det är nödvändigt att hålla i 1 L vatten för att apparaten ska fungera rätt. Glöm inte att på nytt fylla på vattenbehållaren ca 1 gång i timmen. Dock kan vissa recept medföra att vattennivån sjunker snabbare. För att undvika problem, **övervaka regelbundet vattennivån** och lämna aldrig apparaten utan tillsyn.

Om du måste tillsätta vatten under tillagningen: > stäng av apparaten > använd en kastrulltång eller ett draghandtag och dra försiktigt ut vattenbehållaren ett litet stycke i riktning mot dig > fyll vattenbehållaren med max 1 L vatten med hjälp av en karaff > sätt tillbaka vattenbehållaren under värmeelementets hållare (gör det försiktigt för att undvika att spilla ut vatten) > starta på nytt apparaten.

Apparaten är försedd med ett **överhettningsskydd**.

Det stänger av strömtillförseln i händelse av överhettning och **kontrolllampan släcks. Det beror oftast på att det är för lite eller inget vatten i vattenbehållaren.** På samma sätt, om det uppstår **ovanligt mycket rökutveckling**, koppla omedelbart ur apparaten. Låt den svalna en stund. Om du sedan önskar starta apparaten igen, fyll vattenbehållaren på nytt och sätt i kontakten i vägguttaget.

- För att undvika överhettning av apparaten rekommenderar vi att du inte ställer den i ett hörn eller mot en vägg.
- Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta (glasbord, duk, lackade möbler etc.).
- Använd den inte på en ojämn yta, såsom en vaxduk.
- Rulla ut sladden helt och hållet.
- Förlängningssladden bör undersökas regelbundet för tecken på skada och apparaten får inte användas om sladden har skadats.
- Om nätsladden skadas måste den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceverkstad eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika olyckstillbud.
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med den som står angiven på apparaten.
- Koppla apparaten till ett jordat vägguttag.
- Strömtillförseln till apparaten ska ske via en jordfelsbrytare med en utlösande strömstyrka på högst 30 mA.
- Om en förlängningssladd används: - måste den vara jordad - se till att ingen kan trassla in sig i den.
- Lämna aldrig apparaten inkopplad i vägguttaget när den inte används.
- Använd aldrig apparaten när den är tom.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den inte används.
- Vidrör inte metalldelarna medan apparaten är på eftersom de är mycket heta.
- Flytta inte apparaten under själva tillagningen.
- Använd endast plattorna som följer med apparaten eller plattor från en auktoriserad serviceverkstad.
- Apparaten är inte avsedd att fungera med hjälp av en extern timer eller med en separat fjärrkontroll.
- Fasta eller flytande livsmedel som kommer i kontakt med de delarna på grillen markerade med ✕ - logon, bör inte ätas.
- Röken vid tillagning kan innebära fara för djur som har speciellt känsliga luftvägar, som fåglar.
Vi rekommenderar att fåglar hålls på behörigt avstånd från platsen för tillagning.

Vid första användningstillfället kan apparaten lukta lite och eventuellt avge rök under de första minuterna - detta är normalt

Efter användning

- Använd inte repande svamp eller skurpulver.
- Nedsänk eller överskölj aldrig grillen eller dess sladd och element med vatten.
- Värmeelement behöver inte rengöras.
- Om det är väldigt smutsigt, gnugga med en torr trasa när elementet har svalnat.
- Apparatens huvuddel tål inte maskindisk.

⚠ Var rädd om miljön!

- ① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➡ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

Kiitos, että ostit tämän Tefal-laitteen, joka on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.

* mallista riippuen

Lue ja pidä aina saatavilla nämä mukana olevien lisävarusteiden perusteella erilaisille malleille annetut yhteiset ohjeet huolellisesti.

Laitteen turvallisuus on varmistettu sen noudattaessa voimassaolevia normeja ja säädöksiä (Direktiivit: Bassas jännitteet, elektromagneettinen yhteensopivuus, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat aineet, ympäristö...)

Tefal varaa kuluttajan etua silmälläpitäen oikeuden muuttaa milloin tahansa tuotteidensa ominaisuuksia tai aineosia.

Kotitapaturmien ehkäisy

- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanluettuna), joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, eivätkä henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa sen käytöstä, paitsi siinä tapauksessa, että heillä on tilaisuus toimia turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saatuaan edeltäkäsien tarkat ohjeet laitteen käytöstä. On huolehdittava siitä, että lapset eivät leiki laitteella.
- Laitteen pinnat voivat olla hyvin kuumat, kun laite on käytössä. Laitteen kuumiin osiin ei saa koskea.
- Jos vahinko sattuu, huuhtelee palovammakohtaa kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.

Asennus - Varottava käytössä

⚠ TÄRKEÄÄ ⚠

Laitteen toiminnalle on välttämätöntä kaataa siihen 1 l vettä.

Älä unohda lisätä vettä säiliöön keskimäärin joka 60:s minuutti.

Joitakin valmistusohjeita seurattaessa veden määrä alenee kuitenkin nopeamminkin.

Jotta välttyisit kaikilta ongelmilta, **tarkista veden määrä säännöllisesti**, äläkä jätä laitetta koskaan ilman valvontaa.

Jos veden lisääminen on tarpeen kypsytysvaiheen aikana : > sammuta laite > vedä vesisäiliö varovasti suoraan itseäsi kohti > täytä säiliö vedellä lisäämällä siihen korkeintaan 1 l vettä kaatokannun avulla > sijoita vesisäiliö vastuksen alustan alapuolelle (suorita toimenpide varovasti, jotta vettä ei valuisi säiliön ulkopuolelle) > käynnistä sitten laite uudelleen.

Laitteessasi on **lämpövastus**. Se katkaisee virran, jos laite lämpenee liikaa, **ja merkkivalo sammuu**.

Tämä on usein seurauksena veden puuttumisesta tai vähäisestä vesimäärästä vesisäiliössä.

Samoin, **jos laitteesta tulee epätavallisen paljon savua**, irrota pistoke välittömästi pistorasiasta. **Anna laitteen jäähtyä jonkin aikaa**. Jos haluat kytkeä sen päälle uudelleen, täytä säiliö vedellä ja aseta pistoke uudelleen pistorasiaan.

FIN

- Älä sijoita laitetta koskaan nurkkaukseen tai seinää vasten välttääksesi sen liikaa kuumenemista.
- Älä sijoita laitetta koskaan suoraan vahingoittavalle alustalle (lasipöytä, pöytäliina, lakattu pinta...).
- Vältä pehmeän alustan käyttöä kuten "Bulgomme"-tyyppisiä pöydän suojuksia.
- Kierrä sähköjohto kokonaan auki.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti, eikä laitetta saa käyttää, mikäli johto on vahingoittunut.
- Jos laitteen johto on vahingoittunut, sen saa vaihtaa vain valmistaja, asianomainen myyntipalvelu tai vastaava ammattilainen, jotta vältetään kaikki mahdollinen vaara.
- Tarkista, että sähköjärjestelmä on yhteensopiva laitteen ohjeessa ilmoitetun sähkön jännitteen ja voimakkuuden kanssa.
- Kytke laite ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan.
- Liitä laite järjestelmään, jossa on sähkövirran vaihtelujen varalta vastus, jonka päällekytkeytymisvirta ei ylitä 30 mA.
- Jos jatkojohtoa käytetään, siinä on oltava maadoitettu pistoke; sijoita se niin, ettei kukaan sotkeudu siihen.
- Kytke laite ainoastaan, kun käytät sitä. Älä käytä laitetta koskaan tyhjänä.
- Älä käytä laitetta koskaan ilman valvontaa.
- Älä koske laitteen metalliosia sen lämmitessä tai toimiessa, sillä ne ovat hyvin kuumat.
- Älä siirrä kuumaa laitetta sen ollessa käytössä.
- Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettuja tai valtuutetusta myyntipalvelusta hankittuja levyjä.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käynnistettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai erillisen kaukosäädinjärjestelmän avulla.
- Ruokaa, joka on joutunut kosketukseen ✗ logolla merkittyjen osien kanssa, ei pitäisi syödä.
- Paistosavut voivat olla vaarallisia eläimille, joiden hengitys on erityisen herkkää, esimerkiksi linnuille. Kehotamme lintujen omistajia pitämään linnut poissa paistoalueelta.

Kun laitetta käytetään ensimmäisen kerran, siitä voi ensimmäisten minuuttien aikana lähteä vähän hajua ja savua

Käytön jälkeen

- Älä käytä metallisia hankausvälineitä tai hankausjauhetta tai -ainetta.
- Älä koskaan upota laitetta veteen vastuksen ja liitosjohdon kanssa.
- Vastusta ei tarvitse puhdistaa.
- Jos vastus on todella likainen, hankaa sitä kylmänä kuivalla rievulla.
- Laitteen jalustaa ei saa puhdistaa astianpesukoneessa.

🗑️ Huolehtikaamme ympäristöstä!

- ① Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- ➡️ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

Dziękujemy za zakup urządzenia Tefal, które jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi i zachowaniem jej na przyszłość.

* w zależności od modelu

Dla Państwa bezpieczeństwa produkt ten spełnia wszystkie odpowiednie standardy i przepisy (Dyrektywa Niskonapięciowa, Zgodność Elektromagnetyczna, Materiały nieszkodliwe dla produktów żywnościowych, Nieszkodliwe dla środowiska). Tefal stale ulepsza swoje produkty, dlatego też mogą one ulec modyfikacji bez uprzedniej informacji.

Zapobieganie wypadkom w domu

- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
- Temperatura dostępnych powierzchni działającego urządzenia może być wysoka. Nie dotykać gorących powierzchni urządzenia.
- W przypadku oparzenia skaleczone miejsce umieść pod strumieniem zimnej wody i w razie potrzeby wezwij lekarza.

Instalacja - Środki ostrożności


⚠ WAŻNE ⚠

Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia należy włączyć do zbiornika 1 L wody. Nie zapominać o uzupełnianiu poziomu wody w zbiorniku średnio co 60 minut. Jednocześnie należy pamiętać, że przygotowywanie niektórych potraw powoduje szybsze obniżanie poziomu wody. Aby uniknąć wszelkiego rodzaju problemów, należy regularnie kontrolować poziom wody i nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.

Jeśli konieczne jest dołanie wody w czasie gotowania: > wyłączyć urządzenie > używając rękawicy kuchennej lub uchwyty uważnie wysunąć częściowo tacę na wodę w swoją stronę > i włączyć do niego maksymalnie 1 L wody za pomocą dzbanka > powtórnie ustawić zbiornik pod podstawką grzałki (należy zachować ostrożność, aby nie rozlać wody) > powtórnie włączyć urządzenie.

Twoje urządzenie wyposażone jest w zabezpieczający system termiczny. Odcina on zasilanie w przypadku przegrzania a lampka kontrolna gaśnie. Często jest to spowodowane niedostateczną ilością lub brakiem wody w zbiorniku. Jeśli z urządzenia wydobywa się wyjątkowo duża ilość dymu, należy je niezwłocznie wyłączyć. Odczekać chwilę do ostygnięcia urządzenia. Jeśli chce się dalej używać urządzenia, należy ponownie napełnić zbiornik wodą i podłączyć je do zasilania.

PL

- Aby uniknąć przegrzania urządzenia radzimy nie umieszczać go w rogu pomieszczenia lub bezpośrednio przy ścianie.
- Nigdy nie stawiaj produktu bezpośrednio na delikatnej powierzchni (szklany stół, lakierowane meble...)
- Nie używać na elastycznym typie powierzchni takim jak gumowa cerata.
- Rozwiń całkowicie przewód elektryczny.
- Przewód zasilania powinien być regularnie sprawdzany czy nie ma śladów uszkodzeń, urządzenie nie powinno być używane jeśli przewód jest uszkodzony.
- Jeśli przewód zostanie uszkodzony powinien go wymienić producent, Autoryzowany Punkt Serwisowy lub osoba z podobnymi uprawnieniami w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- Sprawdź czy moc oraz napięcie w twojej sieci jest zgodne z danymi podanymi na urządzeniu.
- Urządzenie należy wyłącznie podłączać do gniazdka z uziemieniem.
- Urządzenie można podłączyć do sieci elektrycznej z prądem zmiennym oraz z prądem uruchamiania nie przekraczającym 30 mA.
- Jeżeli używasz przedłużacza do kabla zasilania to powinien on być:
 - z uziemieniem - położony w taki sposób aby nikt się o niego nie potknął.
- Nigdy nie podłączaj urządzenia jeżeli nie zamierzasz go użyć oraz gdy jest puste.
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia podłączonego do prądu bez nadzoru.
- Nie dotykaj metalowych części kiedy urządzenie jest podłączone ponieważ jest ono bardzo gorące.
- Nie przenoś urządzenia podczas grillowania.
- Używaj tylko oryginalnych elementów zakupionych razem z urządzeniem lub zakupionych w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym.
- Urządzenie to nie powinno być uruchamiane za pomocą zewnętrznego zegara ani przez oddzielny system zdalnego sterowania.
- Wszelkie produkty spożywcze stałe lub płynne wchodzące w kontakt z elementami oznaczonymi znakiem  nie mogą być spożywane.
- Opary pochodzące z wypieku mogą być niebezpieczne dla zwierząt mających wyjątkowo wrażliwy układ oddechowy, np. ptaków. Właścicielom ptaków zalecamy ich oddalenie od miejsca wypieku.

Podczas pierwszego użycia przez kilka minut z urządzenia może wydobywać się lekki dym i zapach. Jest to normalne zjawisko

Po użyciu

- Nigdy nie stosuj do mycia drucianki ani proszku do czyszczenia.
- Urządzenia z grzałką i kablem zasilania nigdy nie zanurzaj w wodzie.
- Grzałki nie należy czyścić.
- Jeżeli jest zbyt brudna, wyczyść ją suchą szmatką, ale dopiero wtedy, kiedy jest zimna.
- Obudowy urządzenia nie można myć w zmywarce.

Uczestnicz w ochronie środowiska!

- ① Urządzenie zawiera liczne materiały, które posiadają określoną wartość lub które mogą zostać poddane utylizacji.
- ➔ Należy je przekazać do punktu zbiórki lub w przypadku jego braku do autoryzowanego centrum serwisowego dla umożliwienia ich utylizacji.

Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek značky Tefal. Tento spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti. Prosím, přečtěte si pozorně tento návod k použití a uchovejte jej pro případné další použití.

* podle typu

Pro zajištění Vaší bezpečnosti tento výrobek vyhovuje všem platným normám a předpisům (Směrnice o elektrických zařízeních pro provoz při nízkém napětí, elektromagnetická kompatibilita, materiály vhodné ke styku s potravinami, životní prostředí...). Společnost Tefal SA se neustále věnuje výzkumu a vývoji a své výrobky může měnit bez předchozího upozornění.

Prevence nehod v domácnosti

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sniženy, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Jestliže je přístroj zapnutý, některé části mohou být horké. Nesahejte na horké plochy přístroje.
- Pokud dojde k nehodě, okamžitě popáleninu oplachujte studenou vodou a v případě potřeby zavolejte lékaře.

Zapojení - Pokyny k použití

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ ⚠

Pro správné fungování přístroje je třeba nalít 1 L vody. Nezapomeňte průměrně vždy po 60 minutách nádrž na vodu znovu naplnit. Během přípravy podle některých receptů však hladina vody může klesat rychleji.

Hladinu vody proto pravidelně kontrolujte a přístroj nikdy neponechávejte bez dozoru, abyste zabránili jakémukoliv problému. Jestliže musíte během vaření přidat vodu: > vypněte přístroj > pomocí chňapky nebo úchytky opatrně povysuňte nádrž na vodu > džbánem naplňte nádrž max. 1 l vody > nádobu na vodu vraťte pod držák odporu (buďte opatrní, abyste přitom vodu nevylili) > přístroj znovu zapněte.

Váš přístroj je vybaven tepelným bezpečnostním systémem. Tento systém v případě nadměrného zahřátí přeruší přívod elektrického proudu a světelná kontrolka zhasne.

Často k tomu dochází při nedostatku nebo úplné absenci vody v nádrži na vodu.

Podobně, dochází-li k neobvyklému uvolňování výparů, přístroj ihned odpojte od sítě. Nechte jej chvíli vychladnout. Jestliže jej pak chcete opět zapnout, znovu naplňte nádobu na vodu a připojte jej k síti.

- Přístroj vždy pokládejte na rovný, stabilní a žáruvzdorný povrch mimo dosah vody.
- Abyste předešli přehřátí přístroje, doporučujeme Vám neumísťovat jej do rohu nebo proti zdi.
- Nikdy nepokládejte spotřebič na křehké nebo nestabilní povrchy (skleněný stůl, látka, lakovaný nábytek ...).
- Nepoužívejte spotřebič na pružné podložce, jako je například pogumovaný ochranný ubrus.
- Zcela odviňte přívodní šňůru.
- Pravidelně kontrolujte celistvost a neporušenost přívodní šňůry, a pokud je přívodní šňůra porušena, spotřebič nepoužívejte.
- V případě poškození si přívodní šňůru vyměňte u výrobce nebo v autorizovaném servisu, případně u kvalifikovaného odborníka, abyste zabránili vzniku nebezpečí.
- Zkontrolujte, že Vaše elektrická instalace je kompatibilní s výkonem a napětím uvedeným na spodní části spotřebiče.
- Připojte spotřebič do zásuvky s uzemňovacím kolíkem.
- Doplňte spotřebič proudovým chráničem (RCD) s vypínacím proudem, který nepřekračuje 30mA.
- Pokud používáte prodlužovací šňůru: - musí být tato šňůra vybavena uzemňovacím kolíkem - proveďte taková bezpečnostní opatření, aby jste zajistili, že se do této šňůry nikdo nezaplete.
- Nikdy nenechávejte spotřebič zapnutý, pokud jej nepoužíváte. Nikdy nepoužívejte spotřebič, je-li prázdný.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, nikdy jej nenechávejte bez dozoru.
- Nedotýkejte se kovových částí, pokud je spotřebič zapnutý. Tyto části mohou být velmi horké.
- Pokud varíte, nikdy spotřebič nepřenášejte.
- Používejte pouze originální desky/talíře dodávané spolu se spotřebičem nebo pořízené v autorizovaném servisu.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby byl uveden do chodu pomocí vnějšího časového spínače nebo pomocí samostatného dálkového ovládání.
- Potraviny v tuhém nebo tekutém stavu, které se dostaly do styku s díly označenými logem ✕, se nesmí konzumovat.
- Kouř vznikající při pečení může být nebezpečný pro zvířata s mimořádně citlivým dýchacím systémem, např. ptáky. Majitelům ptáků doporučujeme, aby je přesunovali dále od místa pečení.

Při prvním použití může spotřebič lehké zapáchat a během prvních několika minut může docházet ke vzniku kouře - toto je normální jev

Po použití

- Nepoužívejte drátěnku ani čistící pisek.
- Přístroje s topným tělesem a šňůrou nikdy neponořujte do vody.
- Pokud je topné těleso opravdu špinavé, očistěte ho za studena suchým hadříkem.
- Tělo spotřebiče není určeno pro mytí v myčce na nádobí.



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

- ① Váš přístroj obsahuje čtené materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.
- ➔ Svěťte jej sběrně surovin, aby byl odpovídajícím způsobem zpracován.

CZ

Ďakujeme, že ste si kúpili výrobok značky Tefal. Tento spotrebič je určený iba na použitie v domácnosti. * podľa modelu
Prečítajte si pozorne tento návod na použitie a uchovajte ho.

Pre zaistenie Vašej bezpečnosti tento výrobok vyhovuje všetkým platným normám a predpisom (Smernica o elektrických zariadeniach pre prevádzku pri nízkom napätí, elektromagnetická kompatibilita, materiály vhodné pre styk s potravinami, životné prostredie...).

Spoločnosť Tefal SA sa neustále venuje výskumu a vývoju a svoje výrobky môže meniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Prevenia nehôd v domácnosti

- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo za to, že ich vopred poučí o používaní tohto prístroja. Je vhodné dohliadať na deti, aby ste si boli istý, že sa s týmto prístrojom nehrajú.
- Teplota prístupných povrchov môže byť veľmi vysoká keď je spotrebič v prevádzke. Nedotýkajte sa horúcich častí spotrebiča.
- Pokiaľ dôjde k nehode, okamžite popáleninu oplachujte studenou vodou a v prípade potreby zavolajte lekára.

Inštalácia - Upozornenia pri používaní

⚠ DÔLEŽITÉ ⚠

Aby prístroj mohol správne fungovať, je **potrebne naliať 1 l vody**. Nezabúdajte priemerne každých 60 minút znova naplniť nádobu. Avšak pri príprave niektorých receptov dochádza k rýchlejšiemu zníženiu hladiny vody. Aby ste predišli akémukoľvek problému, **pravidelne kontrolujte hladinu vody** a prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru.


Ak musíte počas pečenia pridať vodu: > prístroj vypnite > použite kuchynskú rukavicu alebo vyťahovacie držadlo, opatrne povytiahnite vodnú nádobu smerom k sebe > nádobu na vodu naplňte maximálne 1 l vody > nádobu na vodu naplňte maximálne 1 l vody > nádobu na vodu naplňte pomocou krčaha maximálne 1 l vody > nádobu na vodu znova umiestnite pod zdroj (postupujte opatrne, aby ste vodu nevyliali) > prístroj znova zapnite.

Váš prístroj je vybavený **bezpečnostnou tepelnou poistkou**.

V prípade prehriatia táto poistka preruší napájanie a **svietiace kontrolné svetlo zhasne**.

K tejto situácii dochádza predovšetkým v prípade malého množstva vody alebo úplného nedostatku vody v nádobe na vodu. Aj ak by došlo k nezvyčajnému úniku veľkého množstva dymu, prístroj okamžite odpojte.

Nechajte ho chvíľu vychladnúť. Ak ho chcete potom znova zapnúť, znova naplňte nádobu na vodu a potom ho zapojte do siete.

- Aby ste predišli prehriatiu prístroja, odporúčame Vám neumiestňovať ho do rohu alebo proti stene.
- Vždy zabezpečte, aby bol výrobok umiestnený na rovnom, stabilnom, ohňuvzdornom mieste, obďaleč od zdrojov vody.
- Nikdy nedávajte výrobok priamo na krehký povrch (sklenená tabuľa, obrus, lakovaný nábytok...)
- Nepoužívajte ho na pružných povrchoch, ako napríklad látka s gumovým poťahom.
- Úplne odviňte prívodnú šnúru.
- Pravidelne kontrolujte celistvosť a neporušenosť prívodnej šnúry a pokiaľ je prívodná šnúra porušená, spotrebič nepoužívajte.
- V prípade poškodenia si prívodnú šnúru vymeňte u výrobcu alebo v autorizovanom servise, prípadne u kvalifikovaného odborníka, aby ste zabránili vzniku nebezpečenstva.
- Skontrolujte, či Vaša elektrická inštalácia je kompatibilná s výkonom a napätím uvedeným na spodnej časti spotrebiča.
- Pripojte spotrebič do zásuvky s uzemňovacím kolíkom.
- Doplnite spotrebič prúdovým chráničom (RCD) s vypínacím prúdom, ktorý neprekračuje 30 mA.
- Pokiaľ používate predlžovaciu šnúru:
 - musí byť táto šnúra vybavená uzemňovacím kolíkom;
 - vykonajte také bezpečnostné opatrenia, aby ste zaistili, že sa do tejto šnúry nikto nezapletie.
- Nikdy nenechávajte spotrebič zapnutý, pokiaľ ho nepoužívate. Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak je prázdny.
- Pokiaľ spotrebič nepoužívate, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
- Nedotýkajte sa kovových častí, pokiaľ je spotrebič zapnutý. Tieto časti môžu byť veľmi horúce.
- Pokiaľ varíte, nikdy spotrebič neprenášajte.
- Používajte iba originálne dosky/taniere dodávané spolu so spotrebičom alebo zaobstarané v autorizovanom servise.
- Tento prístroj sa nesmie uvádzať do prevádzky pomocou externého časového spínača ani pomocou systému diaľkového ovládania.
- Nie je možné konzumovať žiadne potraviny alebo tekutiny, ktoré prišli do styku s dielmi označenými logom .
- Dym tvoriaci sa počas pečenia môže byť nebezpečný pre zvieratá s mimoriadne citlivým dýchacím systémom, akými sú napríklad vtáky. Majiteľom vtákov odporúčame, aby ich presunovali ďalej od miesta pečenia.

Pri prvom použití môže spotrebič ľahko zapáchať a počas prvých niekoľkých minút môže dochádzať k vzniku dymu - toto je normálny jav

SK

Po ukončení používania

- Nepoužívajte drôtenku ani prášok na čistenie riadu.
- Nedávajte výhrevný článok ani kábel do kontaktu s vodou.
- Ak je výhrevný systém špinavý, očistite ho za studena čistou handrou.
- Telo spotrebiča nie je určené na umývanie v umývačke riadu.

Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!

- ① Váš prístroj obsahuje mnohé materiály, ktoré možno zhodnocovať alebo recyklovať.
- ➔ Zverte ho zberní surovín, aby bol zodpovedajúcim spôsobom spracovaný.

Köszönjük, hogy Tefal terméket vásárolt. A készülék kizárólag háztartási célokra szolgál. Kérjük, tanulmányozza át és őrizze meg ezt a használati utasítást.

* modelltől függően

A felhasználók biztonsága érdekében ez a készülék megfelel minden érvényes szabványnak és előírásnak (a kitesztelt villamos termékekről és üzemeltetésükről, az elektromágneses összeférhetőségről, az élelmiszerekkel érintkező anyagokról, a környezetről stb. szóló irányelveknek). A Tefal SA cég folyamatosan fejleszti termékeit, ezért azok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

Háztartási baleset-megelőzés

- Tilos a készülék használata olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akiket egy, a biztonságukért felelős személy felügyel, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet a készülék működésének ideje alatt. Ne érintse meg a készülék felforrósodott felületeit.
- Ha baleset történik, az égési sérülést szenvedett testrészre azonnal engedjen hideg vizet, és szükség esetén hívjon orvost.

Összeszerelés - Használati óvintézkedések

⚠ FONTOS ⚠

A készülékbe 1 liter vizet kell tölteni ahhoz, hogy megfelelő módon működjön. Ne feledkezzen meg arról, hogy a víztartályt átlagosan minden 60 percben újra meg kell tölteni. Előfordulhat, hogy bizonyos receptek elkészítése során a víz szintje gyorsabban csökken. Tehát minden probléma elkerülése érdekében **ellenőrizze rendszeresen a víz szintjét**, és soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működni.

Amennyiben főzés során vizet kell hozzáadnia: > kapcsolja ki a készüléket > edényfogó vagy nyél segítségével, óvatosan húzza a víztartályt maga felé, nem kell teljesen eltávolítani > egy kancsó segítségével töltsen meg a víztartályt maximum 1 liter vízzel > helyezze vissza a tartályt az ellenállás tartója alá (óvatosan járjon el, hogy ne ömöljön ki víz) > kapcsolja vissza a készüléket.

Az Ön készüléke egy **hővédelmi** rendszerrel van ellátva. Ez a rendszer megszakítja a tápellátást túlelmeledés esetén **és a működésjelző lámpa kialszik. Ez gyakran annak a következménye, hogy kevés víz van, vagy egyáltalán nincs víz a víztartályban.** Ugyanakkor azonnal húzza ki a készülék csatlakozódugaszát a konnektorból, amennyiben **szokatlanul nagy mennyiségű füst kibocsátást tapasztal. Hagyja hűlni egy ideig.** Amennyiben utána újra be akarja kapcsolni, töltsen meg újból a víztartályt, majd csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.

- A készülék túlelmeledésének megelőzése érdekében nem tanácsos azt sarokba vagy falnak fordítva elhelyezni.
- Soha ne helyezze a készüléket törékeny vagy labilis felületre (üvegasztalra, anyagra, lakkozott bútorra stb.).
- Ne használja a készüléket rugalmas alátétlen, például műanyag terítőn.
- Teljesen csévélje le a hálózati kábelt.
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati kábel épségét.
- Sérült kábellel ne használja a készüléket.
- Veszélyes helyzet kialakulásának megelőzése érdekében a sérült kábelt a gyártóval vagy egy hivatalos szervizzel, esetleg egy képzett szakemberrel cseréltesse ki.
- Ellenőrizze, hogy a villamos hálózat megfelel-e a készülék alján feltüntetett teljesítmény- és feszültségértéknek.
- A készüléket földelt aljzatba csatlakoztassa.
- A készüléket legfeljebb 30 mA-es kioldóáramú áramvédő kapcsolónak (RCD) kell védenie.
- Hosszabbítókábel használata esetén:
 - a hosszabbító kábel földelővezetékét is kell tartalmaznia;
 - úgy helyezze el a hosszabbítót, hogy senki se botolhasson vagy akadhasson bele.
- Soha ne hagyja bekapcsolva a nem használt készüléket. Ne használja a készüléket üresen.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a nem használt készüléket.
- Ne érjen a bekapcsolt készülék fém részeihez, mert ezek nagyon forróak lehetnek.
- Főzés közben ne helyezze át a készüléket.
- Csak a készülékhez kapott vagy hivatalos szervizben beszerzett eredeti lapokat és tányérokat használja.
- Ezt a készüléket nem lehet működtetni egy külső időkapcsolóval, sem pedig egy különálló távirányítási rendszerrel.
- Bármely élelmiszer, legyen az szilárd vagy folyékony, amely érintkezésbe lép a ✘ szimbólummal jelölt részekkel, nem fogyasztható.
- A főzési gőz veszélyes lehet az olyan állatok számára, amelyek különösen érzékeny légzési rendszerrel rendelkeznek, mint például a madarak. A madártulajdonosoknak tanácsoljuk, hogy távolítsák el őket a főzési helyről.

Az első használat során a készülékből kellemetlen szag, és az első percekben füst is felszállhat. Ez nem rendellenesség

Használat után

- Ne használjon fémszivacsot vagy súrolóport.
- Ne vizezze meg a tápkábelt vagy a fűtőelemet.
- Amennyiben a fűtési egység piszkos, tisztítsa meg egy száraz ruhával ha már kihűlt.
- A készülék teste nem tisztítható mosogatógépben.

Vegyünk részt a környezetvédelemben!

- ① Az ön gépe számos értékesíthető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
- ➔ Adja át egy begyűjtő központnak, hogy a feldolgozása végrehajtható legyen.

Благодаря, че закупихте уред на Тефал, който е предназначен за домашна употреба.

* според модела

Прочетете внимателно тази инструкция за безопасност и я запазете.

За вашата безопасност този продукт се приспособява към всички приложими стандарти и предписания (директива на ниско напрежение, електромагнитна съвместимост, съвместими материали за хранене, околна среда....).

Тефал има текуща политика на развитие и може да промени този продукт без предварително предупреждение.

Предотвратяване на произшествия в дома

- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да не играят с уреда.
- Температурата на откритите повърхности се повишава, когато уредът е включен. Никога не докосвайте горещите повърхности на уреда.
- Ако се случи произшествие, изплакнете изгореното място веднага със студена вода и се обадете на доктор ако е необходимо.

Инсталиране - Предпазни мерки при употреба

⚠ Внимание ⚠

Необходимо е да сипете 1 л вода, за да работи правилно уредът. Не забравяйте да допълвате тавата за вода средно на всеки 60 минути. При приготвяне на някои рецепти нивото на водата спада по-бързо. За да избегнете евентуални проблеми, **проверявайте редовно нивото на водата и никога не оставяйте уреда без надзор.**

Ако е необходимо да добавите вода по време на печенето :

> изключете уреда > използвайте съд, внимателно излейте водата > изсипете с каничка в тавата максимум 1 л вода > поставете тавата за вода на място под поставката за реотана (работете внимателно, за да не разлеете вода) > включете уреда отново.

Уредът притежава система за термична защита. Той се изключва в случай на прегряване и светлинният индикатор изгасва. Често това се дължи на недостатъчно количество или липса на вода в тавата.

Ако се появи **необичайно много дим**, изключете незабавно уреда от електрическата мрежа.

Оставете го да изстине.

Ако желаете да го използвате отново, напълнете отново тавата за вода и го включете в електрическата мрежа.

- За да се избегне прегряване на уреда, не го поставяйте в ъгъл или срещу стена.
- Никога не поставяйте уреда на право върху крехка повърхност (стъклена маса, плат, лакирано обзавеждане ...).
- Не го използвайте на гъвкава поставка, както и на гумиран защитен плат.
- Развийте кабела до край.
- Захранващия кабел трябва да бъде проверен за повреди и уреда да не се използва ако има такива.
- Ако захранващия кабел е повреден то той трябва да бъде заменен от производителя или оторизиран от него представител или квалифицирано лице за да се избегне опасност.
- Проверете дали вашата електрическа инсталация е съвместима с волтажа и напрежението показано под долната част на уреда.
- Заземете вашият уред.
- Захранете вашия уред през остатъчно текущо устройство (RCD) имащо лек ток на повече от 30mA.
- Ако искате да използвате удължител за кабела: - той трябва да бъде заземен; - вземете всички предпазни мерки за да сте сигурни, че хората няма да се спъват в него.
- Никога не оставяйте уреда включен ако не го използвате. Никога не използвайте уреда когато е празен.
- Никога не оставяйте уреда без надзор когато не се употребява.
- Не докосвайте металните части когато уреда е включен тъй като те са много горещи.
- Не премествайте вашия уред по време на готвене.
- Използвайте само чиниите предоставени с уреда или придобити от оторизиран сервиз.
- Този уред не е предвиден да бъде задействан чрез външен таймер или чрез отделна система за дистанционно управление.
- Всеки твърд или течен хранителен продукт, който е в контакт с предмети, маркирани със знака Ж не е подходящ за консумация.
- Пушекът от печенето може да бъде опасен за животни с особено чувствителна дихателна система като птиците. Препоръчваме на собствениците на птици да ги дъжат на азостояние от мястото на печене.

При употреба на уреда за първи път може да се усети лека миризма и да се отдели пушек за няколко минути - това е нормално

BG

След употреба

- Не използвайте прахообразни или абразивни препарати.
- Никога не потапяйте уреда с кабела и нагревателя във вода.
- Нагревателя не се мие.
- В случай, че все пак е замърсен, го почистете в студено състояние посредством влажна кърпа.
- Корпуса на уреда не е подходящ за почистване в съдомиялна машина.



Да пазим околната среда!

① Машината е изработена от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.

➡ Предайте ги в пункт за събиране на вторични суровини.

Vă mulțumim că ați cumpărat acest aparat Tefal, destinat exclusiv uzului casnic.

* in functie de model

Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire și păstrați-le la îndemână.

Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat se conformează tuturor standardelor și regulamentelor aplicabile (Directiva de Joasă Tensiune, Compatibilitatea Electromagnetică, Materiale în contact cu alimente, Mediul Înconjurător, etc.)

Tefal deține o politică de cercetare și dezvoltare continuă, rezervându-și dreptul de a modifica produsele fără o notificare prealabilă.

Prevenirea accidentelor în casă

- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este recomandată supravegherea copiilor, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată în timp ce aparatul se află în funcțiune. Nu atingeți suprafețele calde ale aparatului.
- Dacă un accident se produce, clătiți arsura cu apă rece și mergeți la un medic dacă este necesar.


Instalare - Precauțiuni de utilizare

⚠ IMPORTANT ⚠

Pentru buna funcționare a aparatului, **este nevoie de 1 L de apă**. Nu uitați să umpleți din nou rezervorul cu apă în medie la fiecare 60 de minute. Totuși, în cazul preparării anumitor rețete, nivelul apei scade mai repede. Așadar, pentru a evita orice problemă, **supravegheați, cu regularitate, nivelul apei și nu lăsați, niciodată, aparatul nesupravegheat. Dacă trebuie să adăugați apă în timpul fierberii:** > opriți aparatul > folosiți o mănușă de protecție, pentru tragerea parțială a tăvii cu apă > umpleți rezervorul de apă cu maximum 1 L de apă cu ajutorul unei căni > reasezați rezervorul de apă sub suportul rezistenței (fiți precaut pentru a nu vărsa apă) > reporniți aparatul.

Aparatul dumneavoastră este dotat cu un sistem de **siguranță termică**. Acesta întrerupe alimentarea în cazul supraîncălzirii, iar **martorul luminos se stinge**.

Acest lucru este deseori determinat de cantitatea insuficientă de apă din rezervor sau lipsa totală a acesteia. De asemenea, **dacă este degajată o cantitate neobișnuit de mare de fum**, debranțați imediat aparatul. **Lăsați-l să se răcească un timp.** Dacă doriți să-l reporniți ulterior, umpleți din nou rezervorul de apă, apoi rebranțați aparatul.

- Pentru a evita supraîncălzirea aparatului, va recomandăm să nu-l așezați într-un colț sau lângă perete.
- Nu așezați niciodată aparatul direct pe o suprafață fragilă (masă de sticlă, stofă, mobilă lăcuită).
- De asemenea nu-l așezați pe un suport flexibil de tipul celor cauciucate - fețe de masă din cauciuc.
- Desfaceți complet cablul electric.
- Trebuie să verificați regulat dacă cablul prezintă semne de deteriorare. Aparatul nu trebuie folosit dacă cablul electric este deteriorat.
- Dacă cablul electric este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către agentul său de service autorizat sau de către o altă persoană cu o calificare asemănătoare pentru a evita hazardul.
- Asigurați-vă ca instalația electrică este compatibilă cu puterea și voltajul indicat pe aparat.
- Conectați aparatul la o priză cu împământare.
- Conectați aparatul la un sistem rezidual de curent electric (RCD) a cărui intensitate să nu depășească 30 mA.
- Dacă utilizați un prelungitor electric:
 - trebuie să aibă împământare - asigurați-vă că nimeni nu se va împiedica de el
- Aparatul nu trebuie lăsat în priză când nu este folosit. Acesta nu trebuie utilizat niciodată când este gol.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când este pornit.
- Nu atingeți părțile metalice ale aparatului când acesta este în funcțiune, deoarece sunt încălzite.
- Nu mutați aparatul atunci când gătiți.
- Folosiți doar plăcile achiziționate cu aparatul sau cumpărate de la un centru autorizat de service.
- Acest aparat nu este conceput pentru a fi pus în funcțiune cu ajutorul unui temporizator exterior sau printr-un sistem separat de comandă de la distanță.
- Nici un aliment, solid sau lichid, care intră în contact cu piesele marcate prin simbolul , nu poate fi consumat.
- Fumul degajat de coacere poate fi dăunător pentru animalele cu un sistem respirator sensibil, precum păsările. Recomandăm proprietarilor de păsări să le îndepărteze de zona în care se coace.

La prima utilizare,
pentru câteva minute,
aparatul poate degaja
un miros ușor sau
puțin fum
-acest lucru este normal

RO

După utilizare

- Nu folosiți un burete metalic sau pudră abrazivă de curățat.
- Nu cufundați niciodată aparatul în apă, împreună cu elementul de încălzire și cu cablul.
- Dacă rezistența este murdară, curățați-o cu o cârpă uscată doar după ce s-a răcit.
- Baza aparatului nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.



Să participăm la protecția mediului !

- ① Aparatul dvs. conține multe materiale care pot fi valorificate sau reciclate.
- ➔ Predați aparatul uzat la un centru de colectare pentru a fi procesat corespunzător.

Zahvaljujemo se Vam za nakup Tefalovega aparata, ki je namenjen izključno za uporabo v gospodinjstvu. Pazljivo preberite priložena navodila in jih hranite na varnem mestu.

* samo za izbrane modele

Da bi vam zagotovili varnost, izdelek ustreza vsem veljavnim varnostnim standardom in predpisom (Direktiva o nizki napetosti, Elektromagnetna združljivost, Materiali, skladni s prehrano, Okolje ...). Tefal SA izvaja stalno politiko raziskav in razvoja in lahko spreminja svoje izdelke brez predhodnega opozorila.

Preprečevanje nezgod na domu

- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi uporabe. Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
- Med delovanjem naprave se dostopne površine lahko zelo segrejejo. Ne dotikajte se vročih površin naprave.
- Če se zgodi nesreča, takoj sperite opekline z mrzlo vodo in po potrebi pokličite zdravnika.

Namestitvev - Previdnostni ukrepi pri uporabi

⚠ POMEMBNO ⚠

Za dobro delovanje naprave je **potrebno naliti 1 l vode**. Ne pozabite ponovno napolniti kadi za vodo približno vsakih 60 minut. Vendar pa priprava nekaterih receptov povzroči, da se raven vode hitreje zniža.

Da se izognete težavam, **torej redno pregleduje raven vode** in naprave nikoli ne pustite brez nadzora.

Če morate dodati vodo med kuhanjem: > ugasnite napravo > uporabite ročaj posode, previdno dolivajte pripravljeno vodo v posodo, ki je za to namenjena > z vrčkom napolnite kad za vodo z največ 1 l vode > ponovno namestite kad za vodo pod oporo za grelo (bodite pazljivi, da ne polijete vode) > ponovno prižgite napravo.

Vaša naprava vsebuje sistem za **toplotno zaščito**.

Le-ta izključni napajanje v primeru pregretja in **svetlobni indikator ugasne**. Pogosto je razlog za to, da je v kadi premalo ali nič vode. Tudi v primeru da nastaja nenavadno veliko dima, takoj izključite napravo. **Pustite, da se nekaj časa ohlaja.**

Če jo zatem želite ponovno prižgati, zopet napolnite kad z vodo in ponovno vključite napravo.

- Da se izognete prekomernemu segrevanju aparata, priporočamo, da ga postavite v kot ali proti zidu.
- Nikoli ne postavite aparata neposredno na lomljivo ali občutljivo podlago (steklena miza, blago, položeno pohištvo ...).
- Ne uporabljate ga na upogljivi podlagi, kot je denimo gumirano zaščitno blago.
- V celoti odmotajte vrvico.
- Priključno vrvico morate redno kontrolirati, če ima poškodbe.
- Če je vrvica poškodovana, aparata ne smete uporabljati.
- Poškodovano priključno vrvico mora zamenjati proizvajalec ali njegov pooblaščen serviser ali podobno usposobljena oseba, da se izognete tveganju.
- Preverite, ali je vaša električna napeljava združljiva z močjo in napetostjo, označeno na aparatu.
- Priključite aparat v ozemljeno vtičnico.
- Priključite aparat preko naprave za merjenje preostalega toka, pri čemer nihanje ne sme presežati 30mA.
- Če uporabljate podaljšek:
 - mora imeti vgrajeno ozemljitev - poskrbite, da se ljudje ne morejo spotakniti obenj.
- Nikoli ne pustite aparata vključenega, kadar ga ne uporabljate.
- Ne uporabljajte aparata, če ni napolnjen.
- Nikoli ne pustite aparata brez nadzora, kadar ga ne uporabljate.
- Ne dotikajte se kovinskih delov, ko je aparat vključen, ker so zelo vroči.
- Ne premikajte aparata, kadar kuhate.
- Uporabljajte samo plošče, ki ste jih dobili z aparatom ali ste jih kupili pri pooblaščenem serviserju.
- Naprava ni predvidena za vključitev s pomočjo zunanje časovnika ali posebnega daljinskega upravljalnika.
- Kakršna koli hrano v trdem ali tekoč stanju, ki pride v stik z izdelkom, kateri ima natisnjen simbol ☒, se ne sme zaužiti.
- Dim, ki se sprošča pri peki, je lahko nevaren za živali z občutljivim dihalnim sistemom, kot so na primer ptice. Lastnikom ptic svetujemo, da jih umaknejo s prostora kjer se peče.

Pri prvi uporabi lahko aparat oddaja vonj in se iz njega v prvih minutah uporabe pokadi -to je normalno

SLO

Po uporabi

- Ne uporabljajte kovinskih gobic ali praška za ribanje.
- Aparata, grelnega elementa in napajalnega kabla nikdar ne potaplajte v vodo.
- Grelnega elementa ni potrebno čistiti.
- Če je resnično umazan, ga zdrgnite s suho krpo, ko je hladen.
- Aparata ne smete prati v pomivalnem stroju.

Sodelujmo pri varovanju okolja!

- ① Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je še mogoče uporabiti.
- ➔ Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.

Hvala Vam što ste kupili ovaj Tefalov aparat koji je namenjen samo za kućnu upotrebu. Pažljivo pročitajte uputstvo iz ove brošure i sačuvajte ga.

* u zavisnosti od modela

Radi Vaše bezbednosti ovaj proizvod je napravljen u skladu sa svim važećim standardima i propisima (Propis o niskoj voltaži, Elektromagnetskoj kompatibilnosti, Materijalima koji su pogodni za namirnice, Životnoj okolini...). Tefal SA ima stalnu filozofiju istraživanja i može izmeniti svoje proizvode bez ranije najave.

Sprečavanje incidenata kod kuće

- Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju lica (uključujući decu) čije fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti su smanjene, ili lica bez iskustva ili poznavanja, osim ako se ona ne mogu okoristiti, putem posredstva lica zaduženog za njihovu bezbednost, nadzorom ili prethodnim instrukcijama u vezi sa upotrebom aparata. Treba nadzirati decu tako da se ona ni u kom slučaju ne bi igrala aparatom.
- Temperatura pristupačnih površina može da bude povišena kada aparat radi. Nemojte da dodirujete vruće površine aparata.
- Ako do incidenta dodje, odmah isperite opekotinu hladnom vodom i ako je neophodno pozovite doktora.

Nameštanje - Mere sigurnosti za vreme upotrebe

⚠ VAŽNO ⚠

Neophodno je sipati 1L vode za pravilno funkcionisanje aparata. Ne zaboravite ponovo napuniti posudu za vodu u proseku svakih 60 minuta. Takođe, priprema nekih recepata ce izazvaće brže spuštanje nivoa vode.

Da biste izbegli svaki problem, **redovno kontrolišite nivo vode** i ne ostavljajte nikada aparat bez kontrole.

Ako morate dodati još vode za vreme kuvanja: > isključite aparat > korišćenjem držača posude ili povlačenjem ručke, pažljivo povucite posudu ka sebi, delimično je pomerajući > nalijte u posudu za vodu najviše 1 L vode pomoću bokala > vratite posudu za vodu u postolje sa zaštitom (uradite to pažljivo kako ne biste prosuli vodu) > ponovo uključite aparat.

Vaš aparat ima sistem za **termičku zaštitu**.

On prekida napajanje u slučaju pregrevavanja i **svetleća signalna lampica se isključuje**.

To se često događa zbog nedostatka vode u posudi.

Isto tako, ako dodje do **znatnog ispuštanja dima**, odmah isključite Vaš aparat. **Ostavite ga da se ohladi na trenutak.**

Ako ga posle toga želite opet uključiti, ponovo napunite posudu za vodu pa ga uključite.

- Da ne bi došlo do pregrevanja aparata, preporučujemo Vam da ga ne držite u uglu ili uz zid.
- Nikada ne postavljajte aparat na krhkim površinama (stakleni sto, tkanina, polirani nameštaj...).
- Ne koristite ga na nestabilnoj površini, kao što je gumirana zaštitna krpa. aparat može da miriše i da se neznatno dimi.
- Potpuno razmotajte kabl.
- Kabl za napajanje treba redovno proveravati da nema znakove oštećenja, a u slučaju da je oštećen, aparat ne treba koristiti.
- Ukoliko je kabl oštećen, mora ga pregledati proizvođač, ovlašćeni servis ili slično stručno lice da ne bi došlo do opasnosti.
- Nikada ne ostavljajte aparat uključen u utičnici kada se on ne koristi.
- Nikada ne koristite aparat kada je prazan.
- Proverite da li Vaša električna instalacija odgovara snazi i voltaži naznačenoj na dnu aparata.
- Uključite aparat u utičnicu sa uzemljenjem.
- Napajanje aparata je trofaznom električnom energijom koja nije viša 30mA.
- U slučaju da se koristi produžni kabl:
 - on mora biti sa ugradjenim uzemljenjem - vodite računa da se neko ne saplete o kabl.
- Prilikom prve upotrebe, aparat može da miriše i da se neznatno dimi prvih nekoliko minuta - to je uobičajena pojava.
- Nikada ne ostavljajte uključen aparat bez nadzora.
- Ne dodirujte metalne delove kada je aparat uključen, jer su veoma vrući.
- Ne premeštajte aparat za vreme kuvanja.
- Koristite ploče koje idu uz aparat ili koje su nabavljene u ovlašćenom servisu.
- Ovaj aparat nije predviđen za pokretanje putem vremenskog prekidača ili putem odvojenog sistema za daljinsko upravljanje.
- Svaka namirnica u čvrstom ili tečnom stanju koja dodje u kontakt sa predmetima označenima logom ✘ ne može da se konzumira.
- Kuhinjska isparenja mogu da budu opasna za životinje koje imaju posebno osetljiv respiratorni sistem, poput ptica. Savetujemo vlasnicima ptica da ih udalje od mesta kuvanja.

Prilikom prve upotrebe, aparat može da miriše i da se neznatno dimi prvih nekoliko minuta, što je uobičajena pojava



Posle upotrebe

- Ne ribajte aparat i ne koristite abrazivna sredstva.
- Nikada ne potapajte aparat, njegove elemente ili kabl u vodu.
- Ukoliko je deo koji emituje toplotu prljav, istrljajte ga sa suvom krpom kada se ohladi.
- Kućište aparata nije moguće prati u mašini za pranje sudova.



Upozorenje

- ① Vaš aparat sadrži različite materijale koji se mogu reciklirati.
- ➔ Ostavite ga na mestu predviđenom za reciklažu.

Zahvaljujemo vam se na kupnji Tefal uređaj, koji je isključivo namijenjen za kućnu uporabu.

* ovisno o modelu

Pročitajte pažljivo ove upute i pohranite ih na sigurno mjesto.

Za vašu sigurnost, ovaj uređaj je u skladu sa standardima i propisima (Propis o niskom naponu, Propis o elektromagnetskoj sigurnosti, Propis o materijalima koji se smiju koristiti u uređajima koji dolaze u doticaj s hranom, Propis o zaštiti okoliša...)

Tefal SA ima politiku istraživanja i razvoja i može napraviti izmjene na proizvodu bez prethodne najave.

Sigurnosne upute

- Uređaj ne smiju upotrebljavati osobe (uključujući i djecu) smanjenih fizičkih, psihičkih i mentalnih sposobnosti te osobe bez iskustva i znanja o ovom uređaju, osim ako su pod nadzorom odgovorne osobe ili ako ih je ista upoznala s uputama za uporabu. Držite djecu podalje od uređaja kako se s njim ne bi igrala.
- Površine u blizini uređaja mogu se malo zagrijati kada je uređaj u radu. Ne dodirujte vruće površine uređaja.
- Ako se slučajno opečete na uređaj, stavite opečeni dio brzo pod hladnu vodu i obratite se liječniku ako je potrebno.

Postavljanje - Mjere opreza pri uporabi

VAŽNO

Neophodno je uliti 1l vode za pravilan rad uređaja.

Ne zaboravite ponovo napuniti posudu za vodu u prosjeku svakih 60 minuta.

Također, priprema nekih recepata će izazvati brže spuštanje razine vode.


Da biste izbjegli poteškoće, **nadgledajte redovito razinu vode** i ne ostavljajte nikada uređaj bez nadzora.

Ako morate nadodati još vode tijekom kuhanja: > isključite uređaj > uporabite ručku posude za vode i izvadite ju, no samo djelomično > nalijte u posudu za vodu najviše 1l vode pomoću vrča > vratite posudu za vodu u postolje sa zaštitom (napravite to pažljivo kako ne biste prolili vodu) > ponovno uključite uređaj.

Vaš uređaj ima sustav za **termičku zaštitu**.

On prekida napajanje u slučaju pregrijavanja i **svjetleća signalna lampica se isključuje. To se često događa zbog nedostatka ili odsutnosti vode u posudi za vodu.** Isto tako, ako dođe do **neobičajeno znatnog ispuštanja dima**, odmah isključite vaš uređaj. **Ostavite ga da se ohladi na trenutak.**

Ako ga poslije toga želite opet uključiti, ponovo napunite posudu za vodu te ga uključite.

- Da bi izbjegli pregrijavanje uređaja, preporučujemo vam da uređaj ne smještate u kut ili uza zid.
- Nikad ne postavljajte uređaj na lomljivu površinu (stakleni stol, stolnjak, lakirani namještaj ...)
- Nikad ne rabite elastične vrste podmetača, kao što je stolnjak presvučen gumom.
- U potpunosti odmotajte priključni vod.
- Priključni vod treba redovito provjeravati kako biste uočili eventualne znakove oštećenja a ako je priključni vod oštećen, ne rabite uređaj.
- Ako je priključni vod oštećen, odnesite uređaj u ovlaštenu Tefalov servis kako bi izbjegli opasnost od strujnog udara.
- Provjerite da li napon uređaja odgovara naponu mreže.
- Uključite uređaj na mrežu preko uzemljene utičnice.
- Opremite uređaj sa RCD uređajem, čija struja ne prelazi 30mA.
- Ako koristite produžni priključni vod:
 - on mora biti uzemljen - poduzmite sve mjere opreza da ljudi ne mogu zapeti za isti.
- Nikad ne ostavljajte uređaj priključen na mrežu ako ga ne rabite.
- Nikad ne rabite uređaj kada je prazan.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je u uporabi.
- Ne dodirujte metalne dijelove uređaja kada je uređaj uključen, jer su tada jako vrući.
- Ne pomičite uređaj za vrijeme rada.
- Koristite samo ploče koje su isporučene sa uređajem ili su kupljene u ovlaštenom Tefal servisu.
- Ovaj uređaj nije predviđen za stavljanje u rad posredstvom vremenske sklopke ili putem odvojenog sustava za daljinsko upravljanje.
- Svaka namirnica u krutom ili tekućem stanju koja dođe u kontakt sa označenim predmetima logotipa  ne može se konzumirati.
- Kuhinjska isparavanja mogu biti opasna po životinje koje imaju osobito osjetljiv dišni sustav, poput ptica. Savjetujemo vlasnicima ptica da ih udalje od mjesta kuhanja.

Kod prve uporabe, uređaj može ispuštati neugodan miris ili se dimiti nekoliko minuta, to je uobičajena pojava kod prve uporabe

HR

Nakon uporabe

- Ne koristite za čišćenje, vim ili druga abrazivna sredstva niti metalne svužvice za pranje.
- Nikada ne uranjajte uređaj ili priključni vod u vodu.
- Element za grijanje se ne treba čistiti.
- Grijač je jako prljav, očistite ga suhom krpom dok je hladan.
- Kućište uređaja se ne smije prati u perilici posuđa.

Pomozimo zaštitu okoliša!

- ① Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu obnoviti ili reciklirati.
- ➔ Ostavite ga na propisnom odlagalištu otpada.

Tefal'i tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz, satın almış olduğunuz cihaz yalnızca ev içi kullanıma yöneliktir. Bu broşürdeki talimatları dikkatlice okuyun ve emniyetli bir yerde muhafaza edin.

* bazı modellerde

Güvenliğiniz açısından, bu ürün mevcut tüm standart ve yönetmeliklere uymaktadır (Düşük Voltaj Yönetmeliği, Elektromanyetik Uyum, Gıda İçeren Malzemeler, Çevre...)

Tefal SA'nın süregelen bir araştırma ve geliştirme politikası mevcut olduğundan, ürünlerin üzerinde önceden bildirimde bulunmaksızın değişiklikler yapabilir.

Ev içi kazaların önlenmesi

- Bu cihaz, fiziki, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri zayıf olan veya bilgi veya deneyimi zayıf olan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır.
- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihaz çalışırken açıkta olan yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir.
- Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın.
- Kaza halinde, yanık bölgeye hemen soğuk su tutun ve gerekli hallerde doktorunuzu arayın.

Kurulum talimatları

⚠ ÖNEMLİ ⚠

Cihazın iyi çalışması için 1 lt su eklenmesi gerekir. Su haznesini her 60 dakikada bir yeniden doldurmayı unutmayın. Bununla beraber, bazı tariflerin hazırlanması sırasında su seviyesi daha hızlı bir şekilde iner. Herhangi bir sorun olması için, **su seviyesini düzenli olarak gözetim altında bulundurun** ve cihazı asla gözetimsiz bırakmayın.

Pişirme sırasında su ilave etmeniz gerekirse: > bir korumalı eldiven yardımı ile > bir tutacak ya da sap yardımıyla, dikkatlice su haznesini kendinize doğru çekerek kısmen kaldırın > su haznesini yeniden rezistans desteğinin altına yerleştirin (suyun dökülmesini önlemek için bu işlemi özeni bir şekilde yapın) > cihazı yeniden açın.

Cihazın bir termik emniyet **sistemi ile donatılmıştır**. Bu sistem aşırı bir ısınma durumunda elektriği keser **ve ışıklı gösterge söner**. **Bu genelde su haznesinde suyun eksik olmasından veya hiç bulunmamasından kaynaklanır**. Ayrıca, **alışılmadık derecede duman çıkması durumunda**, cihazın fişini derhal prizden çekin. **Bir süre soğumasını bekleyin**. Cihazı sonra yeniden açmak istiyorsanız, su haznesini tekrar doldurun ve fişini prize takın.

- Cihazın aşırı ısınmasını önlemek açısından, cihazı duvar köşelerine veya yakınına yerleştirmenizi tavsiye ederiz.
- Cihazı daima düz, sabit ve sıçramalardan uzak ve ısıya dayanıklı bir yüzeye yerleştiriniz.
- Cihazı asla hassas bir yüzeyin üzerine doğrudan yerleştirmeyin (cam masa, örtü, cilalı mobilya...).
- Cihazı, lastikli koruyucu bir bez gibi esnek destekli yüzeylerin üzerinde kullanmayın.
- Cihazın kordonunu tamamen serbest bırakın.
- Cihazın kordonunda hasar olup olmadığı düzenli olarak kontrol edilmelidir ve kordonun hasar görmesi halinde cihaz kullanılmamalıdır.
- Cihazın güç sağlayan kordonu hasar görmüşse, tehlikeleri önlemek açısından daima cihaz üreticisi, yetkili servis ya da benzeri yetkili kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- Elektrik kurulumunuzun, cihazın altında belirtilen güç ve voltaj ile uyumlu olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazı topraklı bir prize bağlayın.
- Cihazın bağlantısını, 30mA'yı aşmayan bir akımı bulunan artık akım aygıtı aracılığıyla yapın.
- Uzatma kablosu kullanılıyorsa: - kablunun dahili toprak bağlantısı olmalıdır - kullanıcıların elektriğe kapılmamasını sağlayacak her türlü önlemi alın.
- Kullanılmadığı zamanlarda asla cihazın fişini prize takılı bırakmayın.
- Cihazı boş iken asla çalıştırmayın.
- Kullanılmadığı zamanlarda cihazı gözetimsiz bırakmayın.
- Cihaz açıkken metal kısımlarına dokunmayın, bu kısımlar çok sıcak olabilir.
- Pişirme sırasında cihazınızı hareket ettirmeyin.
- Yalnızca cihaz ile birlikte verilen ya da yetkili servis noktalarından alınan plakaları kullanın.
- Bu cihaz harici bir zaman ayarlayıcı veya uzak mesafeden bir kumanda sistemi ile çalıştırılmaya uygun değildir.
- Üzerinde ✕ işareti bulunan bölmelerle temas eden her türlü sıvı ya da katı gıda maddesi tüketilmemelidir.
- Pişirme sırasında oluşan duman özellikle kuş gibi hassas solunum sistemine sahip olan hayvanlar için zararlı olabilir. Kuş sahiplerinin kuş ve benzeri hayvanlarını pişirmenin olduğu bölgenin etrafından uzak tutmalarını önemle tavsiye ederiz.

İlk kullanımda, cihaz hafif bir koku yayabilir ve muhtemelen ilk birkaç dakika duman çıkarabilir - bu durum normaldir

TR

Kullanımdan sonra

- Metal bulaşık teli veya toz deterjan kullanmayın.
- Cihazı ısıtıcı ünitesi ve kablosuyla birlikte asla suya sokmayın.
- Isıtıcı ünite kirliyse, cihaz soğukken kuru bir bezle siliniz.
- Cihazın gövdesi bulaşık makinesinde yıkanmamalıdır.

Önce çevre koruma !

- ① Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.
- ② Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

Фирма Tefal благодарит вас за то, что вы приобрели ее изделие и напоминает, что ваш прибор ^{* в зависимости от модели} предназначен исключительно для бытового использования. Внимательно прочитайте инструкцию и держите ее под рукой. Этот продукт соответствует всем стандартам и нормам (Электромагнитная совместимость, Совместимость материалов с пищей, Безопасность...).

Фирма Tefal оставляет за собой право в любое время изменить характеристики и составные части прибора в интересах пользователя.

Правила техники безопасности

- Этот прибор не должен использоваться лицами (в том числе - детьми) с ограниченными физическими, умственными или сенсорными способностями, или лицами, не имеющими опыта и знаний, если они не находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность и не получили предварительных инструкций, касающихся пользования прибором. Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- Во время работы прибора его поверхности могут сильно нагреваться. Не прикасайтесь к нагретым частям прибора.
- Если несчастный случай все-таки произошел, немедленно промойте ожог холодной водой и вызовите врача при необходимости.

Установка - Меры предосторожности

⚠ Важная информация ⚠

Для нормальной работы прибора необходимо налить 1 л воды. Не забывайте подливать воду в предназначенный для этого лоток в среднем через каждые 60 минут. Однако при приготовлении некоторых блюд уменьшение уровня воды происходит быстрее. **Во избежание проблем постоянно следите за уровнем воды и не оставляйте включенный прибор без присмотра.**

Если возникает необходимость добавить воду во время приготовления блюда > отключите прибор с помощью выключателя > используя прихватки, аккуратно выдвиньте частично поддон для водой на себя > долейте 1 л воды максимум с помощью мерного стакана > поставьте лоток на место под опору нагревательного элемента (будьте осторожны, чтобы не разлить воду) > вновь включите прибор.

Ваш прибор оборудован системой термической безопасности. Система отключает прибор от сети в случае перегрева, при этом световой индикатор гаснет. Часто это вызвано отсутствием или недостаточным количеством воды в лотке. В случае появления избыточного количества дыма, немедленно отключите прибор от сети. Дайте ему охладиться. Если вы желаете затем вновь его включить, сначала заполните лоток водой, а затем снова подключите прибор к сети.

- Во избежании перегрева прибора не ставьте его в угол или около стены.
- Запрещается ставить прибор на хрупкие поверхности (стекло, скатерть, полированные поверхности...).
- Избегайте ставить его на эластичные поверхности, например, на клеенку.
- Полностью размотайте шнур питания.
- Электрический провод необходимо регулярно осматривать, чтобы выявить признаки повреждений.
- Если провод поврежден, прибором пользоваться нельзя.
- Если шнур поврежден, он должен быть заменен изготовителем или в установленном сервисном центре.
- Убедитесь, что характеристики вашей электросети соответствуют мощности и рабочему напряжению прибора.
- Включайте прибор только в сетевую розетку с заземлением.
- Подключайте электроприбор к сети, снабженной токоограничителем, отключающим подачу электропитания, если сила тока превышает 30 мА.
- При использовании удлинителя убедитесь: - он снабжен встроенным разъемом с заземлением - вы приняли все меры предосторожности, чтобы никто не зацепился за него.
- Подключайте прибор к сети только тогда, когда вы собираетесь его использовать.
- Не включайте пустой прибор.
- Не включайте прибор вхолостую.
- Не дотрагивайтесь до металлических частей нагретого или работающего прибора: они нагреваются до очень высокой температуры.
- Не двигайте прибор во время готовки.
- Используйте посуду, поставляемую вместе с прибором или разрешенную в установленном сервисном центре.
- Этот прибор не предусматривает включения при помощи внешнего таймера или отдельного пульта дистанционного управления.
- Твердые или жидкие продукты питания, которые соприкасались с частями прибора, маркированными логотипом Ж, в пищу употреблять нельзя.
- Дым во время выпекания может представлять опасность для животных с чувствительной дыхательной системой, таких, как птицы. Советуем владельцам птиц удалить их от места выпекания.

При первом использовании в течение первых нескольких минут может появляться легкий дымок

RUS

После использования

- Запрещается использовать металлические щетки и порошки для чистки.
- Запрещается погружать прибор, нагревательный элемент и шнур питания в воду.
- Если нагревательный элемент сильно загрязнен, когда он остынет, почистите его сухой тряпочкой.
- Запрещается погружать прибор в воду.



Участуйте в защите окружающей среды!

- ① В Вашей хлебопечке содержится много ценных материалов и материалов, которые могут служить вторичным сырьём. Доставьте её в пункт сбора вторичного сырья, чтобы обеспечить их правильную переработку.

Дякуємо за придбання цього приладу фірми Tefal, призначеного винятково для домашнього вжитку. * залежно від моделі
Уважно прочитайте і зберігайте поблизу приладу ці інструкції, спільні для різних варіантів комплектації приладу.

Безпека користування цим пристроєм досягається за рахунок його відповідності всім належним стандартам та положенням (Директиви про низьку напругу, електромагнітну сумісність, матеріали, сумісні з продуктами харчування, умови експлуатації, тощо).
Фірма Tefal залишає за собою право, керуючись інтересами споживача, змінювати в будь-який час характеристики або складові частини своїх виробів.

Профілактика домашніх травм


- Цей прилад не повинен використовуватись особами (в тому числі дітьми), які мають обмежені фізичні, чуттєві чи розумові можливості або не мають потрібного досвіду чи знань, якщо особа, відповідальна за їхню безпеку, не здійснює за ними нагляду або попередньо не дала вказівок щодо використання приладу. Слід наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.
- Під час роботи пристрою можливе підвищення температури відкритих поверхонь.
Не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою.
- У випадку травми, травмоване місце необхідно негайно помити холодною водою, а у випадку необхідності викликати лікаря.

Установлення - Правила безпечного користування

⚠Важливі примітки⚠

Для нормальної роботи приладу необхідно налити 1 л води. Не забувайте доливати в резервуар воду в середньому кожні 60 хвилин. Слід враховувати, що при приготуванні деяких страв рівень води в резервуарі знижується швидше. Щоб уникнути проблем, **постійно стежте за рівнем води і ніколи не залишайте прилад без нагляду. Якщо потрібно долити води під час приготування:** > вимкніть прилад > використовуючи ручку > потягніть резервуар до себе і витягніть його не більше ніж наполовину > долийте в резервуар з глечика не більше 1 л води > встановіть резервуар для води на місце під кронштейн нагрівального елемента (робіть це обережно, щоб не розлити воду) > знову увімкніть прилад.

Ваш прилад обладнаний системою **теплового захисту**. При перегріванні він відключає живлення, і **при цьому гасне світловий індикатор. Це часто відбувається тоді, коли в резервуарі мало або зовсім немає води.** Прилад потрібно також негайно відключити від електромережі тоді, коли з нього виходить більш густий, ніж звичайно, дим. **Дайте приладу трохи охолонути.** Якщо після цього ви хочете знову увімкнути прилад, перед увімкненням долийте в резервуар води.

- Щоб уникнути перегрівання приладу, не ставте його в кутку або біля стіни.
- Ніколи не встановлюйте прилад безпосередньо на нестійку поверхню (скляний стіл, скатертина, поліровані меблі...).
- Слід уникати використання приладу на еластичній опорній поверхні та скатертинах.
- Повністю розмотайте електрошнур.
- Шнур живлення слід регулярно перевіряти на предмет пошкоджень; якщо шнур пошкоджено, прилад не можна застосовувати.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, з метою уникнення небезпеки його слід замінити іншим, звернувшись до виробника, сервісної служби або кваліфікованого спеціаліста.
- Перевірте сумісність електромережі з потужністю і напругою, вказаними в нижній частині приладу.
- Під'єднайте прилад лише до розетки з вмонтованим заземленням.
- Під'єднайте прилад до електромережі, що містить пристрій залишкового диференціального струму зі струмом відключення не більше 30 мА.
- Якщо використовується електричний подовжувач: - він повинен мати вмонтоване заземлення - необхідно вжити всіх запобіжних заходів, щоб у ньому ніхто не заплутався.
- Ніколи не вмикайте прилад для роботи вхолосту.
- Ніколи не під'єднайте прилад до електромережі, якщо не має наміру його використовувати.
- Ніколи не залишайте увімкнений прилад без нагляду.
- Не торкайтесь металевих частин приладу під час попереднього нагрівання або приготування, тому що вони при цьому дуже гарячі.
- Не переміщайте прилад під час приготування.
- Використовуйте тільки ті нагрівальні поверхні, якими оснащений прилад або ті, що Ви придбали у авторизованому сервісному центрі.
- Цей прилад не повинен вмикатись через зовнішній таймер або через окрему систему дистанційного керування.
- Будь-які тверді або рідинні продукти харчування, які доторкаються до частин, позначених символом , вживати не можна.
- Випаровування, що виділяються під час приготування, можуть бути небезпечними для тварин з особливо чутливими органами дихання, зокрема для птахів. Радимо тим, у кого є птахи, тримати їх якомога далі від місця приготування їжі.

При першому використанні протягом кількох хвилин можуть відчуватися легкий запах і димок.

Після закінчення використання

- Не використовуйте ані дротяну мочалку, ані порошок для чищення посуду.
- Ніколи не занурюйте прилад разом з нагрівальним елементом і електрошнуром у воду.
- Якщо нагрівальний елемент забруднився, протріть його сухою ганчіркою, коли він охолоне.
- Пристрій не можна мити у посудомийній машині.

Сприяймо захисту довкілля!

- ① Ваш прилад містить багато матеріалів, які можуть бути утилізовані або повторно використані.
- ➔ Здайте його для переробки до спеціалізованого пункту приймання.

UA

Thank you for buying this Tefal appliance, which is intended for domestic use only.
Read the instructions in this leaflet carefully and keep them safe.

* according to the model

For your safety, this product conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment...).

Tefal SA has an ongoing policy of research and development and may modify its products without prior notice.

Prevention of accidents at home

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating. Never touch the hot surfaces of the appliance.
- If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.

Installation - Safety warnings for use

⚠ IMPORTANT ⚠


It is necessary to add 1 l of water for the appliance to work properly. Do not forget to refill the water pan every 60 minutes on average. However, the preparation of certain recipes makes the water level go down more quickly. To prevent any problems, **check the water level regularly** and never leave the appliance running unsupervised.

If you have to add water during cooking:

> switch off the appliance > using a pot holder or a pull handle, carefully pull the water pan towards you, only removing it partially > fill the water pan with a maximum of 1 l of water using a jug > replace the water pan under the element support (do this with care so as not to spill the water) > switch on the appliance again.

Your appliance possesses **a thermal safety system**. This cuts the power supply in the event of overheating **and the indicator light switches off. This is often due to a lack or an absence of water in the water pan.** Likewise, if **an unusually large amount of smoke** is being given off, unplug your appliance immediately.

Leave it to cool down for a while. If you subsequently wish to turn it on again, refill the water pan and then plug it in again.

- To avoid overheating of the appliance, we recommend you do not place it in a corner or against a wall.
- Always ensure it is placed on a flat, stable, heat-resistant surface away from water splashes.
- Never place the appliance directly onto a fragile surface (glass table, cloth, varnished furniture...).
- Do not use it on a flexible type of support, such as a rubberised protective cloth.
- Unwind the cord completely.
- The supply cord should be regularly examined for signs of damage and the appliance should not be used if the cord is damaged.
- If the power cord supply is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Check that your electric installation is compatible with the power and the voltage indicated under the appliance.
- Connect the appliance to a socket with an earth connection.
- Supply the appliance through a residual current device (RCD) having a tripping current not exceeding 30mA.
- If an extension cord is used: - it must be with an incorporated earth connection - take every precaution to ensure that people cannot become caught up or trip over the lead.
- Never leave the appliance plugged in when not in use. Never use the appliance when it is empty.
- Never leave the appliance unattended when not in use.
- Don't touch metallic parts while the appliance is on as they are very hot.
- Don't move your appliance when cooking.
- Only use the plates provided with the appliance or acquired at an authorized service dealer.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Any solid or liquid foodstuff that comes into contact with the parts marked with the  logo should not be consumed.
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.

On first use, the appliance may smell slightly and possibly give off smoke for the first few minutes - this is normal

After use

- Do not use a metal scourer or scouring powder.
- Never immerse the appliance in water with its heating element and its cord.
- If the heating element is really dirty, rub with a dry cloth when cold.
- The body of the appliance is not dishwasher safe.

Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

GB

30

For U. K. users only: if you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team on > 0845 602 1454-UK > (01) 4751947- Ireland or consult our web-site: www.tefal.co.uk - This product has been designed for domestic use only - Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

F	p. 6
NL	p. 7
D	p. 8
I	p. 10
E	p. 11
P	p. 12
GR	p. 13
DK	p. 14
N	p. 15
S	p. 16
FIN	p. 17
PL	p. 18
CZ	p. 19
SK	p. 20
H	p. 21
BG	p. 22
RO	p. 23
SLO	p. 24
SCG	p. 25
HR	p. 26
TR	p. 27
RUS	p. 28
UA	p. 29
GB	p. 30
ARA	p. 31